INVESTE SÃO PAULO

MAGAZINE

EDIÇÃO 2 - 2014

2º PRÊMIO INVESTE SÃO PAULO

THE EVENT THAT AWARDED 16 COMPANIES WHICH INVESTED IN THE STATE

AS 16 EMPRESAS QUE INICIARAM PRODUÇÃO

FIND OUT MORE ABOUT THE INVESTMENT PROJECTS FEATURED IN 2013

PORTAL DE CARA NOVA

CHECK OUT THE NEW DESIGN AND TOOLS CREATED FOR THE AGENCY'S NEW WEBSITES

2013: O ANO DO APERFEIÇOAMENTO

INVESTE SP FULL ANNUAL REVIEW

INVESTE SÃO PAULO
Investment Promotion Agency

RINO COM

ENCONTREUMSOCIO.COM.BR

ACESSE E ENCONTRE OS MELHORES NEGÓCIOS NO ESTADO DE SÃO PAULO.

ENCONTRE UM SÓCIO

INVESTE SÃO PAULO

Aqui você encontra um investidor para a sua empresa

Negócios Realizados

A Investe SP desenvolveu uma ferramenta exclusiva e gratuita para conectar empresas que desejam investir ou ampliar seus negócios no Estado de São Paulo. O encontreumsocio.com.br possibilita que você anuncie oportunidades e busque parceiros, representantes, sócios, investidores e distribuidores de todos os portes e setores. Tudo isso de maneira fácil, segura e sem custo.

Acesse já e faça excelentes negócios no Estado número 1 do Brasil.

ENCONTRE UM SÓCIO

INVESTE SÃO PAULO
Agência Paulista de Promoção de Investimentos e Competitividade

encontreumsocio.com.br | Tel.: (11) 3100-0300

Geraldo Alckmin
Governador do Estado de São Paulo

Geraldo Alckmin
Governor of the State of São Paulo

É uma grande satisfação apresentar esta publicação com o balanço das ações da Investe São Paulo no ano de 2013. Seus números são uma prova de confiança no futuro de São Paulo e do Brasil.

Trabalhando com muita competência em sua missão de atrair empreendimentos para o Estado, a agência contabilizou 24 novos projetos anunciados para São Paulo no período. São R$ 5,75 bilhões em investimentos para construção ou ampliação de fábricas, com geração de 10.026 novos postos de trabalho para os brasileiros de São Paulo.

Os números também reafirmam que a qualidade da infraestrutura logística paulista faz diferença para quem busca o Brasil como destino de investimento. As indústrias que se instalam no Estado contam com as melhores rodovias do País: isso as aproxima de suas redes de fornecedores e dos portos de escoamento da produção. Maior mercado consumidor brasileiro, São Paulo também oferece universidades e escolas técnicas que formam os melhores profissionais para trabalhar em suas linhas de produção.

São Paulo investe continuamente para receber empreendimentos com alto potencial de geração de emprego, renda e desenvolvimento tecnológico. Sabemos que a melhoria concreta da vida das pessoas só existe onde há emprego, oportunidades, progresso e riqueza. Para isso é necessário contar com empreendedores – gente que arrisca, trabalha e coloca sua inteligência na tarefa de superar desafios.

Esse é o espírito dos paulistas desde o tempo dos bandeirantes. É o espírito da equipe da agência Investe SP e das empresas que vêm escrever sua história de sucesso em território brasileiro, na vanguarda da inovação, da excelência e da competitividade. A todos os empenhados nessa tarefa, a quem acredita e investe em São Paulo, o nosso reconhecimento e a certeza de que podem contar conosco. Bom trabalho!

It is a great satisfaction to introduce you to this publication with the review of Investe São Paulo's actions in 2013. Those numbers are a proof of confidence in the future of São Paulo and Brazil.

Working with high effectiveness in its mission of attracting new companies to the State, the agency advised 24 investment projects that were announced in São Paulo in that year. They total R$ 5.75 billion (US$ 2.6 billion) in investments for implementation or expansion of factories, creating 10,026 new job posts for Brazilian people in São Paulo.

The numbers also reassure that the quality of São Paulo's logistics infrastructure makes a difference for those seeking Brazil as a destination for investments. Companies operating in the State have access to the best highways in the country – this brings them closer to their suppliers and to ports for distribution of goods. Also the largest consumer market in Brazil, São Paulo hosts universities and technical schools which train the best professionals to work in its production lines.

São Paulo invests continuously to be the destination of companies with high potential of generating jobs, income and technological development. We know tangible improvement of people's life only happens where there is employment, opportunities, progress and wealth. For that, it is necessary to work in partnership with entrepreneurs – people who take risks, work hard and excel in overcoming challenges.

That is the spirit of São Paulo people that dates back to the time of its pioneers. It is the spirit of Investe SP's team and of companies that come to write their successful stories in Brazil, at the forefront of innovation, excellence and competitiveness. To all of those who engage in that task, to those who believe and invest in São Paulo, our recognition and the certainty that you can rely on us. Well done!

SUMÁRIO | CONTENTS

6.
Entrevista com Luciano Almeida
Cinco anos de criação da Investe SP

Interview with Luciano Almeida
Five years since Investe SP has been created

9.
Homenagens
A noite que premiou 16 empresas que investiram em SP

Tributes
The night which awarded 16 companies that invested in SP

13.
Intercâmbio profissional, uma experiência de sucesso

Professional Exchange program, a successful experience

16.
Prêmio internacional
Financial Times reconhece agência paulista

International Award
Financial Times honors São Paulo's agency

24.
Vitrine de cara nova
Site da Investe SP ganha novas funcionalidades e redesenho

New look for the storefront
Investe SP's website gets new tools and redesign

32.
Mais da metade do Brasil
Confira alguns dos setores industriais em que São Paulo corresponde a mais de 50% da produção

More than half of Brasil
Check out industrial sectors in which São Paulo accounts for over 50% of production

42.
Procurando um sócio?
Ferramenta ajuda empresas a fecharem negócios no Estado

Looking for a partner?
Tool helps companies closing business deals in the State

56.
2013: o ano do aperfeiçoamento
Prestação de contas da Investe São Paulo

2013, the improvement year
Investe São Paulo's annual review

Empresas homenageadas
Awarded companies

AGC	18
Ajinomoto	20
Caterpillar	22
Comil	26
Duratex	28
Embraer	30
GE Transportation	34
Gerdau	36
Hyundai	38
IBM	40
John Deere	44
Liebherr	46
Martifer	48
Melhoramentos CMPC	50
Natura	52
Toshiba Medical	54

EXPEDIENTE

A *Investe São Paulo Magazine* é uma publicação anual da Agência Paulista de Promoção de Investimentos e Competitividade – Investe SP, sob a coordenação da Gerência de Comunicação e Marketing.
Presidente: Luciano Almeida
Diretores: Erminio Lucci, Paulo Capelotto e Sérgio Costa
Jornalista responsável: Armando Júnior (MTb 43.497/SP)
Edição e reportagem: Leonardo Tote e Marina Guimarães
Apoio gráfico: Francisco Rosa
Estagiários: Betiane Batista, Stella Mafra e Victor Cianci
Projeto gráfico e diagramação: Rino Com
Contato
Rua Bela Cintra, 847 - 6º andar
Consolação - CEP 01415-903 - São Paulo - SP
Tel.: (+ 55 11) 3100-0300
www.investe.sp.gov.br

EXPEDIENT

Investe São Paulo Magazine is an annual publication of the Investment Promotion Agency of the State of São Paulo – Investe SP, under coordination of the Communication and Marketing office.
President: Luciano Almeida
Directors: Erminio Lucci, Paulo Capelotto e Sérgio Costa
Journalist in charge: Armando Júnior (Mtb 43.497/SP)
Edition and writing: Leonardo Tote and Marina Guimarães
Design support: Francisco Rosa
Interns: Betiane Batista, Stella Mafra and Victor Cianci
Graphic design and diagramming: Rino Com
Contact
Rua Bela Cintra, 847 - 6º andar
Consolação – CEP 01415-903 – São Paulo – SP
Tel.: (+ 55 11) 3100-0300
www.investe.sp.gov.br

FIFA WORLD CUP
PATROCINADORA OFICIAL

FINALMENTE ALGUÉM
ENTENDEU O QUANTO
VOCÊ É EXIGENTE.

Respeite os limites de velocidade.

Áudio Hyundai com Bluetooth e comandos no volante

Ar-condicionado com cluster ionizer

Air bag duplo

Verdadeiro câmbio automático

Motores CVVT Flex
1.0 L de 80 CV (E) e
1.6 L de 128 CV (E)

5 ANOS
Consulte condições.

HB20S
O SEU NOVO ESTILO É SEM IGUAL.

HYUNDAI | NEW THINKING.
NEW POSSIBILITIES.

Faça um test drive: www.hb20s.com.br Saiba mais: /HyundaiBR /HyundaiBR

Garantia Hyundai 5 anos. Uso particular: garantia de 5 anos, sem limite de quilometragem. Uso comercial: garantia de 5 anos ou 100.000 km, o que ocorrer primeiro. Termos e condições da Garantia Hyundai estão estabelecidos no Manual de Garantia do veículo, assim como no Manual do Proprietário. O veículo Hyundai HB20S está em conformidade com o Programa de Controle de Poluição do Ar por Veículos Automotores – PROCONVE. Preserve a vida. Use o cinto de segurança. As imagens do veículo e de seus itens são meramente ilustrativas. Todos os equipamentos apresentados são itens de série do Hyundai HB20S Premium, Automático 1.6 L, ano/modelo 2014/2014. O motor 1.0 L com 80 CV (E) de potência está disponível para as versões Hyundai HB20S Comfort Plus e Comfort Style. O motor 1.6 L com 128 CV (E) de potência está disponível para as versões Hyundai HB20S Comfort Plus, Comfort Style e Premium. (E) Combustível Etanol. Para mais informações acesse o site www.hyundai.com/br ou ligue para o Call Center Hyundai Motor Brasil: 0800-7703355.

Francisco Rosa/ISP

Luciano Almeida | Presidente da Investe SP
Luciano Almeida | President of Investe SP

5 ANOS DE INVESTE SP

FIVE YEARS OF INVESTE SP

Entrevista *Interview*

Formado em Administração de Empresas e pós-graduado em Gestão de Negócios Internacionais pela Universidade de Berkeley (EUA), Luciano Almeida é presidente da Investe São Paulo desde janeiro de 2011. Entre 2008 e 2010, exerceu os cargos de secretário-adjunto e secretário de Desenvolvimento do Estado de São Paulo (atual Secretaria de Desenvolvimento Econômico, Ciência, Tecnologia e Inovação), pasta "mãe" da Agência Paulista de Promoção de Investimentos e Competitividade. Envolvido no projeto desde o início, ele é um dos idealizadores da agência. Confira a seguir entrevista em que Luciano Almeida faz um panorama sobre a Investe SP, a partir de sua criação até os novos projetos previstos.

Graduated in Business Administration, with a postgraduate degree in International Business Management at the University of Berkeley (USA), Luciano Almeida has been the president of Investe São Paulo since January 2011. From 2008 to 2010, he served as deputy secretary and secretary of Development of the State of São Paulo (current Secretariat of Economic Development, Science, Technology and Innovation), parent department of São Paulo's Agency for the Promotion of Investments and Competitiveness. Involved since the beginning of the project, he is one of the creators of the agency. Check out the interview in which Luciano Almeida makes an overview of Investe SP, from its creation to the new projects planned.

Como foi o processo de criação da Investe São Paulo?

Diante da necessidade de garantir a chegada de novos investimentos para o Estado, estimulando o fortalecimento da economia, formou-se, em abril de 2008, dentro da então Secretaria de Desenvolvimento, um núcleo de atração de investimentos que passou a atuar como porta de entrada para novos investidores e um meio facilitador para aqueles interessados em expandir suas atividades no Estado. Paralelamente, editou-se a Lei Estadual nº 13.179/2008, que autorizou o Poder Executivo a instituir a agência. Em 5 de dezembro do mesmo ano, o Decreto Estadual nº 53.766 ampliou as atividades do núcleo e criou a Investe SP.

Quais serviços a agência oferece aos investidores? Há cobrança de alguma taxa?

Todos os nossos serviços são gratuitos. Como o objetivo da agência é estimular o desenvolvimento econômico e a geração de emprego e renda no Estado, não é cobrada nenhuma taxa do investidor. Entre os nossos principais trabalhos, estão o levantamento de informações estratégicas e o auxílio ao investidor para identificar os melhores locais para o investimento, de acordo com as necessidades de sua atividade, em relação à tributação, mão de obra, infraestrutura, logística, disponibilidade de fornecedores, mercado consumidor, meio ambiente, entre outros. Além disso, realizamos a articulação com entidades públicas e privadas nos níveis municipal, estadual e federal, no contato com concessionárias de serviços públicos, associações empresariais e bancos de financiamento.

"Trabalhamos para ser reconhecidos como uma das melhores agências de promoção de investimentos do mundo"

"We work to be recognized as one of the best investment promotion agencies in the world"

O portal Encontre um Sócio será complementar a esses serviços?

O portal foi criado por conta de uma demanda dos próprios investidores. Há muitas empresas estrangeiras que querem trazer seus negócios para o Brasil, mas não sabem nem por onde começar. Normalmente, a maneira mais fácil e rápida é por meio de um parceiro de negócios. A necessidade de uma ferramenta que pudesse ajudar no matchmaking, ou seja, no casamento entre empresas que têm o mesmo interesse e podem lucrar juntas, era eminente. É importante frisar que tudo é feito com segurança e confidencialidade. A empresa "X" só poderá obter detalhes sobre a empresa "Y" com autorização expressa da empresa "Y". Isso permite uma interação maior entre os investidores sem influenciar sua política de divulgação de informações. [Confira matéria sobre o portal www.encontreumsocio.com.br na página 42.]

Como a Investe SP exerce seu papel na promoção do Estado no exterior?

Além de funcionar como "one stop shop" para as empresas que querem investir no Estado, a agência tem um papel fundamental na promoção da imagem de São Paulo como destino de investimentos no Brasil e no exterior. Frequentemente, recebemos em nossa sede grupos de empresários e de governos estrangeiros. Faz parte ainda de nosso trabalho correr o mundo em feiras e eventos para prospectar

How was the process of creation of Investe São Paulo?

Facing the need to ensure new investments to the state, to stimulate the strengthening of the economy, in April 2008, the secretariat of Development created a division focused on the attraction of investments, which started to act as a gateway for new investors and a facilitator for those who were interested in expanding their activities in the state. In parallel, the State Law No. 13,179/2008 was enacted, which authorized the Executive Branch to establish the agency. On December 5th of the same year, the State Decree No. 53,766 expanded the activities of the division and created Investe SP.

What are the services provided by the agency to investors? Does it charge any fees?

All our services are free of charge. Since the agency's goal is to stimulate the economic development and the creation of jobs and income in the state, no fees are charged from investors. One of our main activities is the survey of strategic information and the support to investors in the identification of the best locations to their investments, according to the needs of their activity regarding taxation, workforce, infrastructure, logistics, availability of suppliers, consumer market, environment, among other.

In addition, we promote the interaction with public and private entities at the municipal, state and federal levels, in the contact with public utilities, business associations and funding banks.

Is the website Find a Business Partner intended to complement these services?

The website was created as a result of a demand from investors. There are several foreign companies that wish to bring their business to Brazil, but they have no idea where to start. Usually, the easiest and fastest way is through a business partner. The need for a tool that could assist in the matchmaking, that is, matching companies that have the same interest and can profit together, was imminent. It is worth noting that everything is done safely and confidentially. Company "X" can only obtain details about company "Y" with the express authorization of company "Y". It allows a greater interaction among investors without influencing their information disclosure policy. Check out the article about the website www.findbusinesspartner.com on page 42.

How does Investe SP play its role in promoting the state abroad?

In addition to acting as a "one stop shop" for companies wishing to invest in the State, the agency has a key role in promoting the image of São Paulo as a destination of investments in Brazil and abroad. We often welcome groups of foreign businessmen and governmental delegations. It is also part of our job to travel the world and

novos investimentos. É nossa missão fazer com que os empresários sempre se lembrem de São Paulo quando pensarem em levar seus negócios a novos destinos.

Como é realizada a seleção de municípios apresentados aos investidores?

A escolha é feita com base na lista de interesses informada pelo investidor. A partir daí, nossos especialistas procuram os municípios que apresentam tais características no banco de dados da Investe SP sobre as 645 cidades do Estado. Com essa lista em mãos, cabe ao investidor decidir o local que julga mais adequado para instalar a nova planta ou expandir seu negócio.

Quais são os planos da agência para os próximos anos?

Estamos trabalhando para que a Investe SP seja reconhecida como uma das melhores agências de promoção de investimentos do mundo. Para isso, é preciso otimizar cada vez mais o auxílio feito aos investidores, facilitando a instalação e a expansão dos empreendimentos no Estado. Os novos mecanismos on-line já são um exemplo do novo modelo de atendimento, contribuindo também para a consolidação da imagem do Estado como o principal destino de investimentos da América Latina.

attend fairs and events to search for new investments. It is our mission to make entrepreneurs think of São Paulo when considering taking their business to new destinations.

How do you select the municipalities that will be presented to investors?

The choice is made based on the list of interests informed by the investor. Then, our experts look for the municipalities with these characteristics in the database of Investe SP covering 645 cities in the state. With this list in hand, it is up to investors to decide the location they deem most suitable to settle their new plant or expand their business.

What are the plans of the Agency for the upcoming years?

We are making a huge effort for Investe SP to be recognized as one of the best investment promotion agencies in the world. For this, we need to increasingly optimize the assistance provided to investors, facilitating the settlement and expansion of projects in the state. The new online mechanisms are already an example of the new service model, also contributing to consolidate the image of the state as the main investment destination in Latin America.

NOSSO NEGÓCIO É O DESENVOLVIMENTO DE SÃO PAULO.

Para construir uma economia cada vez mais forte e inovadora, o Governo do Estado de São Paulo conta com a Desenvolve SP, Agência de Desenvolvimento Paulista, que oferece crédito com juros baixos e longos prazos para o crescimento sustentável de pequenas e médias empresas e de municípios.

São milhares de cidades e empresários atendidos que investiram na expansão e modernização de seus negócios, colaborando para a geração direta de empregos e renda em todos os setores produtivos da economia paulista.

Sua empresa está pronta para crescer?
A Desenvolve SP está pronta para ajudar. Para saber mais, acesse www.desenvolvesp.com.br. Telefone: (11) 3123-0464

DESENVOLVE SP
Agência de Desenvolvimento Paulista

GOVERNO DO ESTADO
SÃO PAULO

2º PRÊMIO INVESTE SP

UM BRINDE AOS NOVOS CONTERRÂNEOS

A TOAST TO THE NEW FELLOWS

Investe São Paulo reúne empresários, diplomatas e prefeitos em evento para homenagear empresas que investiram no Estado e já estão em operação

Investe São Paulo gathers businessmen, diplomats and mayors during event to honor companies that have invested in the state and are already in operation

Francisco Rosa/ISP

Em 2014, o evento será realizado na Sala São Paulo
In 2014, the event will be held at Sala São Paulo

A forte tempestade de verão que caiu sobre a cidade no final da tarde de 5 de dezembro de 2013 foi insuficiente para intimidar os 250 empresários, diplomatas e representantes estaduais e municipais que vieram de várias partes do Brasil e do mundo para reunir-se no Palácio dos Bandeirantes, sede do Governo do Estado de São Paulo, em uma noite muito especial: a cerimônia de entrega do 2º Prêmio Investe São Paulo.

Dentro da programação do prêmio, foi realizado também o lançamento do portal www.encontreumsocio.com.br, ferramenta gratuita criada pela Investe SP para ajudar o empreendedor a encontrar sócios, investidores, representantes, distribuidores e parceiros para transferência de tecnologia em qualquer setor da economia. (Saiba mais na página 42.) Foi apresentado ainda o novo layout do portal institucional da agência (www.investe.sp.gov.br), com diversas novidades para facilitar a vida do empreendedor interessado em investir no Estado. (Confira reportagem na página 24.)

O evento marcou o aniversário de cinco anos da agência paulista, que até o final de 2013 já havia anunciado 67 projetos de investimento no Estado, somando R$ 21,7 bilhões, e a criação de 50 mil empregos. De acordo com o presidente da Investe SP, Luciano Almeida, o prêmio foi criado para aproximar o empresariado do governo paulista.

"Além de prestar consultoria gratuita, temos também a missão de ser a ponte entre a iniciativa privada e as instituições governamentais. O Prêmio Investe SP foi idealizado para reunir entidades, prefeituras, parceiros institucionais, órgãos diplomáticos e, principalmente, empresários que acreditam no desenvolvimento contínuo do Estado", ressaltou o presidente da Investe São Paulo em seu discurso.

The strong summer storm that invaded the city in the afternoon of December 5, 2013 was not sufficient to intimidate the 250 businessmen, diplomats and state and municipal representatives who came from all over Brazil and the world to gather at Palácio dos Bandeirantes, the seat of São Paulo State Government, in a very special night: the 2nd Investe São Paulo Award Ceremony.

The ceremony also included the launch of the website www.findabusinesspartner.com.br, a free tool created by Investe SP to help entrepreneurs find stakeholders, investors, representatives, distributors and partners for the transfer of technology in any sector of the economy (learn more on page 42). The new layout of the agency's institutional website (www.investe.sp.gov.br) was also presented, with several new features to facilitate the life of entrepreneurs interested in investing in the state (see article on page 24).

The event marked the 5th Anniversary of the agency, which by the end of 2013 had already announced 67 investment projects in the state, totaling R$ 21.7 (US$ 11.7) billion and the creation of 50,000 jobs. According to the president of Investe SP, Luciano Almeida, the award was created to bring investors closer to the state government.

"In addition to providing assistance free of charge, we also have the mission to act as a bridge between the private sector and governmental institutions. Investe SP Award was developed to gather entities, municipalities, institutional partners, diplomatic bodies and especially entrepreneurs who believe in the continuous development of the state," said the president of Investe São Paulo in his speech.

Reconhecimento internacional

Durante a cerimônia, foi exibido um vídeo com o depoimento da editora-chefe da *FDI Magazine*, Courtney Fingar, sobre a classificação da Investe São Paulo no IPA Innovation Awards. A agência paulista foi a única brasileira a ser reconhecida na premiação da revista britânica publicada pelo jornal *Financial Times*, condecorada na categoria "melhor prática/troca de experiências", por ter criado um programa de intercâmbio profissional com agências de promoção de investimentos de outros países (IPAs, em inglês). (Saiba mais sobre o prêmio na página 16.)

"Estamos aqui para reconhecer o trabalho de cada um de vocês em benefício dos nossos concidadãos, gerando emprego e oportunidade. Quero agradecer o trabalho, o esforço e a dedicação. São Paulo é parceiro de quem investe em nosso Estado, gerando riqueza e oportunidades", ressaltou o governador Geraldo Alckmin durante a entrega do prêmio.

Para o secretário de Desenvolvimento Econômico, Ciência, Tecnologia e Inovação, Rodrigo Garcia, a premiação reforça o papel do Estado na promoção do empreendedorismo e na atração de novos investimentos. "O Governo homenageia as empresas que acreditam na infraestrutura, no bom nível de educação e na mão de obra capacitada do Estado na hora de expandir seus negócios e contribuir para o aquecimento da economia", completou.

Já o presidente da Investe São Paulo aproveitou a oportunidade para falar da importância da rede de parceiros estratégicos que ajudam a aproximar a agência de potenciais investidores. "Agências internacionais de promoção de investimentos, câmaras de comércio, Apex-Brasil [Agência Brasileira de Promoção de Exportações e Investimentos], consulados e embaixadas. São eles que nos ajudam a divulgar o Estado de São Paulo como rota de investimentos", destacou Luciano Almeida.

Francisco Rosa/ISP

Aproximar os setores público e privado é um dos objetivos do evento
Bringing together the public and private sectors is one of the purposes of the event

Francisco Rosa/ISP

O prêmio é entregue a empresas que investem no Estado com o apoio da Investe SP
The award is given to companies that have invested in the State with the support from Investe SP

International recognition

During the ceremony, a video was shown with the testimonial of the chief editor of FDI Magazine, Courtney Fingar, about the classification of Investe São Paulo on the IPA Innovation Awards. It was the only Brazilian agency to be recognized with the award of the British magazine published by the Financial Times in the "best practice/exchange initiative" category for creating the professional exchange program with investment promotion agencies from other countries. Find out more about the award on page 16.

"We are here to recognize the work of each one of you for the benefit of our citizens, creating jobs and opportunities. I would like to thank the work, effort and dedication. São Paulo is a partner of those who invest in our state generating wealth and opportunities," said the State Governor Geraldo Alckmin, during the award ceremony.

To the Secretary of Economic Development, Science, Technology and Innovation, Rodrigo Garcia, the award reinforces the role of the state in promoting innovation, entrepreneurship and attracting new investments. "The Government honors companies that believed in the infrastructure, in the good level of education and in the skilled labor of the state when expanding their businesses and contributing to the acceleration of the economy", he said.

The president of Investe São Paulo also took the opportunity to talk about the importance of the network of strategic partners who help bring the agency closer to potential investors. "International investment promotion agencies, chambers of commerce, Apex-Brazil [Brazilian Trade and Investment Promotion Agency], consulates and embassies. These are the partners who help us promote the State of São Paulo as an investment route," said Luciano Almeida.

OS HOMENAGEADOS

THE HONORED COMPANIES

Empresa *Company*	**Representante da empresa** *Company representative*	**Município** *Municipalities*	**Representante da prefeitura** *Representative of the Municipality*
AGC Vidros do Brasil [1]	Davide Cappellino - Presidente | *President* Kei Yonamoto - Chairman no Brasil | *Chairman in Brasil*	Guaratinguetá	Carlos Moreira Santos Prefeito | *Mayor*
Ajinomoto do Brasil [2]	Takaaki Nishii Diretor-presidente no Brasil | *CEO in Brasil*	Limeira	Paulo Cezar Junqueira Prefeito | *Mayor*
Caterpillar Brasil [3]	Luis Carlos Calil Presidente e Country Manager *President and country manager*	Piracicaba	Gabriel Ferrato dos Santos Prefeito | *Mayor*
Comil Ônibus [4]	Deoclécio Corradi Presidente do Conselho de Administração *Chairman of the Board of Directors*	Lorena	Fábio Marcondes Prefeito | *Mayor*
Duratex [5]	Renato Aguiar Coelho Vice-presidente da Unidade de Negócios Madeira *Vice President of Wood Business Unit*	Itapetininga	Juliana Leomil Secretária de Planejamento *Secretary of Planning*
Embraer [6]	Edson Mallaco Diretor de Suporte ao Cliente e Serviços da Aviação Executiva *Director of Customer Support and Business Aviation Services*	Sorocaba	Geraldo Almeida Secretário de Desenvolvimento e Trabalho *Secretary of Development and Labor*
GE Transportation [7]	Rogério Mendonça Presidente | *President*	Araraquara	Antonio Martins Secretário de Desenvolvimento Econômico *Secretary of Economic Development*
Gerdau [8]	Joaquim Bauer Diretor Executivo de Aços Especiais no Brasil *Executive Director of Special Steels in Brazil*	Mogi das Cruzes Pindamonhangaba	Osvaldo Bolanho de Faria Secretário-adjunto de Desenvolvimento Econômico e Social *Deputy Secretary of Economic and Social Development* Vito Maciel de Camargo Prefeito | *Mayor*
Hyundai Motor Brasil [9]	William Lee Presidente da Hyundai no Brasil | *President of Hyundai in Brasil*	Piracicaba	Gabriel Ferrato dos Santos Prefeito | *Mayor*
IBM do Brasil [10]	Ulisses Thibes Mello Diretor do Laboratório de Pesquisa no Brasil *Director of the Research Laboratory in Brazil*	São Paulo	-
John Deere Brasil [11]	Alfredo Miguel Neto Diretor de Relações Corporativas na América Latina *Director of Corporate Relations in Latin America*	Indaiatuba	Antonio Carlos Pinheiro Vice-prefeito | *Deputy Mayor*
Liebherr Brasil [12]	Lázaro Silva Gerente Jurídico e de Recursos Humanos *Legal and Human Resources Manager*	Guaratinguetá	Francisco Carlos Moreira dos Santos Prefeito | *Mayor*
Martifer Construções [13]	Marcos Maciel de Camargo Diretor Financeiro | *CFO*	Pindamonhangaba	Vito Maciel de Camargo Prefeito | *Mayor*
Melhoramentos CMPC [14]	Pedro Uerrechaga Diretor-geral | *CEO*	Caieiras	-
Natura Cosméticos [15]	Josie Romero Vice-presidente de Operações Logísticas *Vice-President of Logistics Operations*	São Paulo	-
Toshiba Medical do Brasil [16]	Michimasa Ishii Diretor Vice-presidente | *Vice-President*	Campinas	Samuel Rosilho Secretário de Desenvolvimento Econômico, Social e Turismo *Secretary of Economic, Tourism and Social Development*

PROGRAMA DE INTERCÂMBIO ENVIA MAIS TRÊS FUNCIONÁRIOS EM 2013 PARA PERÍODO DE APRENDIZAGEM EM AGÊNCIAS INTERNACIONAIS DE PROMOÇÃO DE INVESTIMENTOS

INTERCÂMBIO PROFISSIONAL, UMA EXPERIÊNCIA DE SUCESSO

PROFESSIONAL EXCHANGE, A SUCCESSFUL EXPERIENCE

EXCHANGE PROGRAM SENDS THREE EMPLOYEES IN 2013 TO APPRENTICESHIP IN INTERNATIONAL INVESTMENT PROMOTION AGENCIES

Em outubro de 2012, a Investe São Paulo assinou um memorando de intenções com a Jetro (Japan External Trade Organization), a agência de promoção de investimentos do Japão. O documento acordava um intercâmbio de funcionários entre as duas agências para a troca de experiências, boas práticas e técnicas na atração de negócios estrangeiros.

Foi aberto então o primeiro processo seletivo para intercâmbio dentro da Investe São Paulo, válido para qualquer funcionário. E, depois de muito estudo e dedicação, o gerente de projetos Gustavo Faria conquistou sua passagem para passar 60 dias trabalhando dentro da sede da Jetro, em Tóquio.

Com o sucesso da experiência, a diretoria da Investe São Paulo orientou a Gerência Geral de Relações Institucionais e Internacionais para que novos acordos de intercâmbios fossem firmados para 2013. A ideia se espalhou e diversas outras empresas se interessaram, tornando possível a realização de três novas trocas de experiências durante o ano. Confira a seguir as histórias de cada uma delas.

In October 2012, Investe São Paulo signed a memorandum of understanding with Japan External Trade Organization - Jetro, Japan's investment promotion agency. The document established an employees Exchange between the two agencies in order to promote a trade of experiences, best practices and techniques in attracting foreign business.

The first selection process was then initiated in Investe São Paulo, and all employees were elegible. After much study and dedication, the project manager Gustavo Faria won his ticket to spend 60 days working inside Jetro's headquarters in Tokyo.

Due to the success of this experience, the board of Investe São Paulo oriented the General Management of Institutional and International Relations to sign new exchange agreements in 2013. The idea spread, and several other companies were interested, enabling the realization of three new experience exchanges during the year. Check out the stories of each one of them.

GANGNAM STYLE!

O segundo intercâmbio foi acordado com a Kotra (Korea Trade-Investment Promotion Agency), a agência de promoção de investimentos da Coreia do Sul. Enquanto o hit coreano *Gangnam Style* estourava na lista das músicas mais ouvidas de todo o mundo, a analista de projetos Ana Beatriz Fernandes aventurou-se para conhecer de perto o bairro Gangnam, que é descrito na música. O desafio estava sempre presente: nos hábitos culturais, na gastronomia e, principalmente, no idioma.

"É uma cultura muito tradicional e diferente da nossa. No escritório, por exemplo, me acostumei a trabalhar em perfeito silêncio, completamente focada em meu trabalho. E as relações hierárquicas dentro da empresa também são mais rígidas: todos os dias, eu e os outros funcionários do departamento em que eu estava passávamos para dizer 'oi' e 'tchau' na sala do diretor", conta.

Dentro da Kotra, ela teve a oportunidade de conhecer as estruturas da agência e aprender um pouco mais sobre a Invest Korea, órgão destinado exclusivamente à promoção de investimentos estrangeiros. O intercâmbio envolveu ainda a participação na Koif (Korea Overseas Investment Fair) e no segundo Korea-Brazil Business Forum, organizado pela Kobras (Korea Brazil Society).

Enquanto a funcionária da Investe SP vivenciava a experiência de trabalhar no outro lado do mundo, o funcionário do escritório brasileiro da Kotra Aron Park passou pela experiência de trabalhar dentro da agência paulista. Nascido na Coreia, Park teve a oportunidade de reunir-se com os gestores da Investe SP, participar de encontros com prefeituras e realizar outras atividades do dia a dia da empresa.

The second exchange was agreed with Korea Trade-Investment Promotion Agency - Kotra, South Korea's investment promotion agency. While the Korean hit Gangnam Style burst on the list of most played songs from around the world, the project analyst Ana Beatriz Fernandes ventured to get to know the Gangnam district, which is described in the song. The challenge was part of each and every moment: in cultural habits, food and especially the language.

"It is a very traditional culture and quite different from ours. In the office, for instance, I got used to work in perfect silence, completely focused on my work. And the hierarchical relationships within the company are also more severe: every day, the other employees of the department and I stopped by to say 'hi' and 'bye' at the director's office," she says.

Inside Kotra, she has had the opportunity to get to know the structures of the agency and learn a little more about Invest Korea, which is devoted exclusively to the promotion of foreign investment. The exchange also involved the attendance to the Korea Overseas Investment Fair - KOIF and to the second Korea-Brazil Business Forum, organized by the Korea Brazil Society - Kobras.

While the employee of Investe SP experienced the feeling of working on the other side of the world, the worker of Kotra's Brazilian office Aron Park went through the experience of working within Investe São Paulo. Born in Korea, Park had the opportunity to meet with managers of the agency, attend to meetings with municipalities and experience other day-to-day activities of the company.

Arquivo/ISP
Archive/ISP

As diferenças culturais foram os maiores desafios para Ana Beatriz
The cultural differences were the greatest challenges for Ana Beatriz

Arquivo/ISP
Archive/ISP

Programa possibilitou reuniões com entidade e empresas clientes da Investe SP
The program allowed meetings with agencies and client companies of Investe SP

TRÊS EM **UM**

THREE IN ONE

O segundo intercâmbio de 2013 foi realizado com a UKTI (UK Trade & Investment), a agência de promoção de investimentos do Reino Unido, que envolveu duas outras empresas inglesas do ramo: a London & Partners, responsável pela promoção de Londres, e a Midas (Manchester Inward Investment Agency), que promove investimentos para Manchester.

A funcionária selecionada foi Marina Guimarães, analista de Comunicação. Em Londres, todos os dias ela participou de reuniões com os principais departamentos ligados à promoção de investimentos na London & Partners e UKTI. Já em Manchester, ela ganhou um e-mail institucional e uma estação de trabalho, atuando duas semanas como funcionária da Midas. "Foi possível investigar a agência de forma mais aprofundada, percebendo como o dia a dia da empresa funciona", diz.

The second exchange of 2013 was agreed with UK Trade & Investment - UKTI, the investment promotion agency of the United Kingdom, which involved two other English companies of the same area: London & Partners, responsible for promoting London, and Manchester Inward Investment Agency - Midas, which promotes investments for Manchester.

The selected employee was the Communications analyst Marina Guimarães. In London, she attended meetings every day with key departmments linked to investment promotions at London &Partners and UKTI. In Manchester, she received an institutional email and a workstation, and performed as an employee of Midas for two weeks. "It was possible to investigate the agency more deeply, realizing how the day-to-day business works," she says.

NA TERRINHA

AT THE HOMELAND

O último intercâmbio do ano nos remete diretamente à origem de grande parte dos brasileiros: Portugal. O acordo permitiu que o analista de projetos San Ross fosse enviado para trabalhar por 40 dias na Aicep (Agência para o Investimento e Comércio Externo de Portugal), entre novembro e dezembro.

Ross ficou alocado como funcionário na sede da empresa, em Lisboa, nas quatro primeiras semanas e no escritório de Porto nas duas últimas. O analista teve a oportunidade de conversar com os diretores das principais áreas relacionadas à promoção de investimentos, analisando o processo e observando técnicas de promoção de investimento.

Uma peculiaridade do programa foi a Aicep ter disponibilizado um carro para que o intercambista fizesse suas atividades externas. "Uma das principais características é a definição clara de processos e competências de cada profissional da instituição", relata.

Arquivo/ISP
Archive/ISP

Ross prospectou empresas de diversos setores
Ross prospected companies from various sectors

The last exchange of the year takes us directly to the origin of a large part of Brazilians: Portugal. The agreement allowed the project analyst San Ross to be sent to work for 40 days at Agência para o Investimento e Comercio Externo de Portugal - Aicep (Portugal's Agency for Investment and Foreign Trade) between November and December.

During the first four weeks, Ross was allocated as an employee to the company headquarters in Lisbon, and during the last two weeks, to the office in Porto. The analyst had the opportunity to talk with the directors of the main areas related to investment promotion, analyzing the processes and observing investment promotion techniques.

A peculiarity of the program was that Aicep provided a car for the exchange professional to perform his external activities. "One of the main characteristics is the clear definition of processes and skills of each professional in the institution," he says.

Investe SP se destacou na categoria "melhor prática/troca de experiências"
Investe SP excelled in the category "best practice/exchange of experiences.

Francisco Rosa/ISP

PRÊMIO INTERNACIONAL

INTERNATIONAL AWARD

Os programas de intercâmbio ficaram tão bem falados no universo das IPAs (agências de promoção de investimento, em inglês), que a Investe São Paulo acabou sendo reconhecida com um importante prêmio: o IPA Innovation Awards 2013.

A agência paulista foi a única brasileira a receber a homenagem, criada pela revista britânica *FDI Magazine*, publicação do *Financial Times* especializada em investimentos estrangeiros diretos. A Investe SP foi premiada na categoria "melhor prática/troca de experiências".

O IPA Innovation Awards analisa a criatividade e a inovação das dezenas de agências de promoção de investimentos do mundo. A análise é feita por meio de questionários on-line que são respondidos pelas empresas. Em 2013, na estreia do prêmio, 55 agências se inscreveram.

"O intercâmbio possibilita a troca de melhores práticas e a promoção do Estado fora do País, contribuindo para o desenvolvimento dos profissionais envolvidos", explica o presidente da Investe SP, Luciano Almeida. Segundo ele, o objetivo da agência é continuar criando práticas cada vez mais inovadoras, permitindo concorrer inclusive em outras categorias no futuro.

"O programa da Investe SP nos saltou aos olhos por trazer uma iniciativa diferente de desenvolvimento profissional, possibilitando que os funcionários da agência aprendam com outras empresas e promovam o Estado de São Paulo internacionalmente ao mesmo tempo. Espero que outras agências de promoção de investimento adotem essa ideia, já que só vejo benefícios", disse Courtney Fingar, editora-chefe da publicação.

Um certificado da premiação foi enviado de Londres para que fosse entregue pelo governador Geraldo Alckmin ao presidente da Investe SP durante a cerimônia do 2º Prêmio Investe São Paulo. (Confira matéria sobre o evento na página 9.)

The exchange programs were so well spoken in the world of IPAs that Investe São Paulo ended up being recognized with a major award: the IPA Innovation Awards 2013.

São Paulo's agency was the only Brazilian agency to receive the honor, which was created by the British FDI Magazine, a publication of the Financial Times specialized in foreign direct investment. Investe SP was awarded in the category "best practice/exchange initiative".

The IPA Innovation Awards analyzes the creativity and innovation of dozens of investment promotion agencies worldwide. The analysis is performed through online questionnaires that are answered by the companies. This year, in the premiere of the award, 55 agencies had signed up.

"The program enables best practices to be exchanged and the promotion of the state outside the country, contributing to the development of the professionals involved," explains the president of Investe SP, Luciano Almeida. He said the goal of the agency is to continue creating increasingly innovative practices, enabling it to compete even in other categories in the future.

"Investe SP's program stands out for bringing a different professional development initiative, allowing employees of the agency to learn from other companies while promoting the state of São Paulo internationally. I hope that other investment promotion agencies adopt this idea, since I only see benefits," said Courtney Fingar, chief editor of the publication.

An award certificate was sent from London to the governor of São Paulo, Geraldo Alckmin, so that he could deliver it to the President of Investe SP during the ceremony of the 2nd Investe São Paulo Award. Read the article about the event on page 9.

OI.COM.BR

nbs

OI. TUDO PARA ALAVANCAR AINDA MAIS OS NEGÓCIOS DA SUA EMPRESA.

SOLUÇÕES INTEGRADAS DE TELEFONIA FIXA E MÓVEL, COMUNICAÇÃO DE DADOS, INTERNET, DATA CENTER E OUTSOURCING DE ICT.

Procure o(a) Executivo(a) de Negócios da Oi ou ligue 0800 031 8031, se você representa uma grande empresa, ou 0800 031 0800, se você representa uma pequena ou média empresa, e teremos prazer em fazer um assessment e mostrar nossas soluções para o seu negócio.

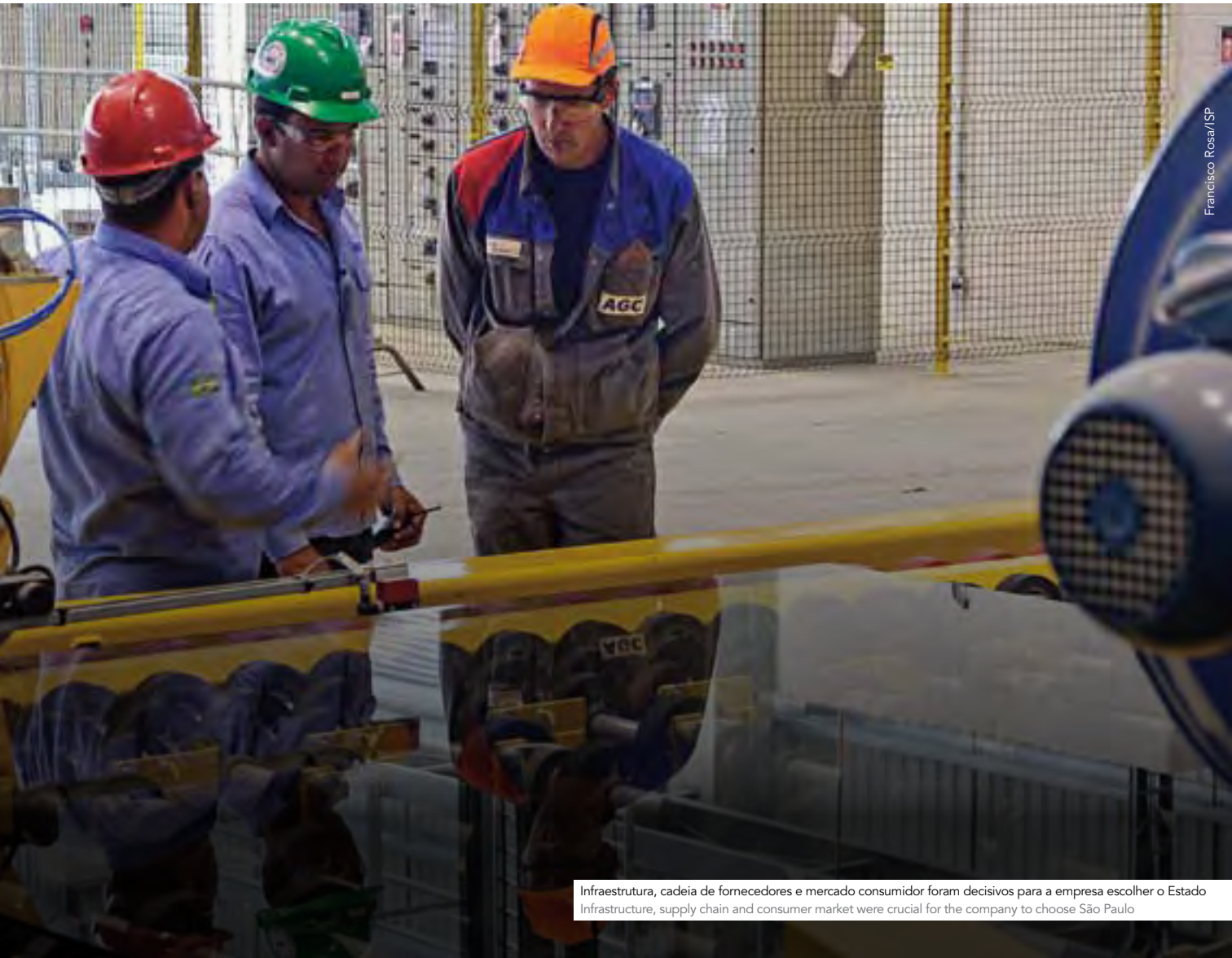
AGC

DA TERRA DO GROU PARA A CIDADE DA GARÇA

FROM THE LAND OF CRANES TO THE CITY OF HERONS

AGC INAUGURA FÁBRICA QUE PRODUZIRÁ 220 MIL TONELADAS DE VIDRO POR ANO

AGC INAUGURATES PLANT THAT WILL PRODUCE 220 THOUSAND TONS OF GLASS PER YEAR



Francisco Rosa/ISP

Infraestrutura, cadeia de fornecedores e mercado consumidor foram decisivos para a empresa escolher o Estado
Infrastructure, supply chain and consumer market were crucial for the company to choose São Paulo

Francisco Rosa/ISP

Fábrica destaca-se por processo produtivo inteiramente sustentável
Plant stands out for having an entirely sustainable production process

O grou e a garça são muito parecidos, mas estão longe de ser iguais. Considerado o pássaro da felicidade pelos asiáticos, o grou (ou tsuru) aparece nas notas japonesas de 10 mil ienes e em origamis espalhados por todo lugar.

A garça, por sua vez, é responsável pelo nome indígena atribuído à cidade de Guaratinguetá, hoje uma das mais desenvolvidas do Vale do Paraíba, no leste de São Paulo. Famosa ainda por ser a terra natal de Frei Galvão, o primeiro santo brasileiro, Guará foi escolhida para receber a primeira fábrica da AGC na América Latina, empresa japonesa conhecida por ser a maior produtora de vidros planos do mundo.

Em um evento que uniu quimonos japoneses, uma cerimônia nipônica e a apresentação de uma escola de samba, a empresa lançou a pedra fundamental da fábrica, em abril de 2012, iniciando as operações em outubro de 2013. A planta, localizada em um terreno de 500 mil metros quadrados, emprega 500 funcionários e recebeu investimentos de R$ 900 milhões.

O projeto recebeu o atendimento completo da Investe São Paulo, que incluiu busca pelo melhor local para o empreendimento, apoio para a obtenção de licenças ambientais, estudos sobre a infraestrutura do terreno e assessoria tributária.

"Atendemos a empresa desde setembro de 2010 e concorremos com outros estados. São Paulo atraiu esse investimento por seu mercado consumidor, sua excelente infraestrutura e uma vasta cadeia de fornecedores", destaca o diretor de Relações Institucionais e Internacionais da Investe São Paulo, Sérgio Costa.

"Estamos felizes em investir nesta região, onde nos sentimos bem-vindos graças ao apoio das diversas autoridades. E, graças às pessoas qualificadas da região, seremos capazes de produzir anualmente cerca de 220 mil toneladas de vidro e equipar 500 mil novos carros com o nosso vidro de qualidade", explica o presidente da AGC, Akio Endo.

A fábrica se destaca por ser uma das mais verdes do mundo, tendo todo o seu processo produtivo inteiramente sustentável. Sua produção inclui: placas de vidro para janelas e fachadas, painéis de energia solar, vidros para design de interiores, soluções de arquitetura para construção verde, vidros integrados com iluminação LED, vidros para carros e displays digitais integrados ao painel de vidro.

Cranes and herons are very similar, but they are far from being the same. Considered the bird of happiness by Asians, the crane or tsuru appears on the Japanese 10000 Yen notes and in origami pieces everywhere.

The heron, on the other hand, is responsible for the indigenous name given to the city of Guaratinguetá, today one of the most developed in Vale do Paraíba, in east São Paulo. Also famous for being the birthplace of Frei Galvão, the first Brazilian saint, Guará was chosen to welcome the first factory of AGC in Latin America, a Japanese company known for being the largest producer of flat glass in the world.

During an event that brought together Japanese kimonos, a Nipponese ceremony and the performance of a samba school, the company laid the cornerstone of the plant in April 2012, starting operations in October 2013. The plant, located on an area covering 500,000 square meters, employs 500 people and has received investments totaling R$ 900 million (US$ 537 million).

The project received the full assistance from Investe São Paulo, which included finding the best location for the project, support for obtaining environmental permits, studies on the land infrastructure and tax advice.

"We have been assisting the company since September 2010, and we have competed with other states. São Paulo attracted this investment for its consumer market, its excellent infrastructure and the extensive supply chain," said the director of Institutional and International Relations of Investe in São Paulo, Sérgio Costa.

"We are happy to invest in this region where we feel welcome thanks to the support from the various authorities. And thanks to the qualified people in the region we will be able to annually produce approximately 220,000 tons of glass and equip 500,000 new cars with our quality glass," said the president of AGC, Akio Endo.

The plant stands out for being one of the greenest in the world, with a fully sustainable production process. The unit will produce: glass plates for windows and facades, solar panels, glass for interior design, architecture solutions for green building, integrated glasses with LED lighting, glasses for cars and digital displays integrated in the glass panel.

MAIS AMOR EM LIMEIRA

LIMEIRA WITH MORE LOVE

ALTA DEMANDA POR SAZÓN NO BRASIL FAZ AJINOMOTO EXPANDIR SUAS ATIVIDADES, INVESTINDO R$ 47 MILHÕES PARA CONSTRUIR NOVA ÁREA DE PRODUÇÃO NA FÁBRICA DE LIMEIRA

HIGH DEMAND FOR SAZÓN IN BRAZIL ENCOURAGES AJINOMOTO TO EXPAND ITS ACTIVITIES, INVESTING R$ 47 MILLION (US$ 22 MILLION) TO BUILD A NEW PRODUCTION AREA IN LIMEIRA PLANT

Francisco Rosa/ISP

Com a nova fábrica, a produção de Sazón foi de 70 para 90 toneladas por dia
With the new plant, the production of Sazón increased from 70 to 90 tons per day

"Quem ama usa" – esse foi o mote adotado pela Ajinomoto para vender Sazón em sua primeira campanha de TV, em 1988. Desde então, a associação do tempero em pó com o "amor" faz parte do dia a dia dos brasileiros, que utilizam o nome do produto para se referir "àquele gostinho a mais".

Como parte das comemorações dos 25 anos do produto no Brasil e de olho no aumento da demanda, a Ajinomoto realizou, em 2013, a expansão de sua fábrica em Limeira, com o apoio da Investe São Paulo. O investimento de R$ 47 milhões foi aplicado na criação de uma nova linha de produção inteiramente dedicada a Sazón, que atualmente tem 64% de participação no mercado e presença em 55% dos lares brasileiros.

"A fábrica terá maior nível de automação, permitindo ampliar a produtividade e manter os altos padrões de qualidade das linhas atuais", explica Carlos Takata, diretor industrial da Ajinomoto no Brasil. A nova linha vai operar com o conceito de produção em massa, com capacidade de fabricar maiores lotes em menor tempo. Com isso, a produção de Sazón vai saltar de 70 para 90 toneladas por dia.

"A Ajinomoto acredita em São Paulo desde 1977, quando inaugurou sua primeira fábrica em Limeira. Hoje são quatro unidades de produção e cinco fábricas, todas no Estado. Cabe à Investe SP e ao Governo do Estado incentivar essa importante indústria de origem japonesa, que gera emprego e renda para a população", destaca o diretor de Administração e Finanças da Investe SP, Paulo Capelotto.

A consultoria prestada pela agência paulista permitiu à Ajinomoto do Brasil direcionar melhor os investimentos no Estado de São Paulo, tanto para a criação da nova unidade de Sazón como para melhorias em outras fábricas da companhia.

"Those who love use it" - this was the motto adopted by Ajinomoto to sell Sazón in its first TV campaign, back in 1988. Since then, associating the seasoning powder with "love" has become part of the daily routine of Brazilians, who use the product name to refer to "that special flavor."

As part of the celebrations of 25 years of the product in Brazil and eyeing the increased demand, Ajinomoto promoted, in 2013, the expansion of its plant in Limeira, with support from Investe São Paulo. The investment of R$ 47 million (US$ 22 million) was used to the creation of a new production line entirely dedicated to Sazón, which currently has 64% of the market share and presence in 55% of Brazilian homes.

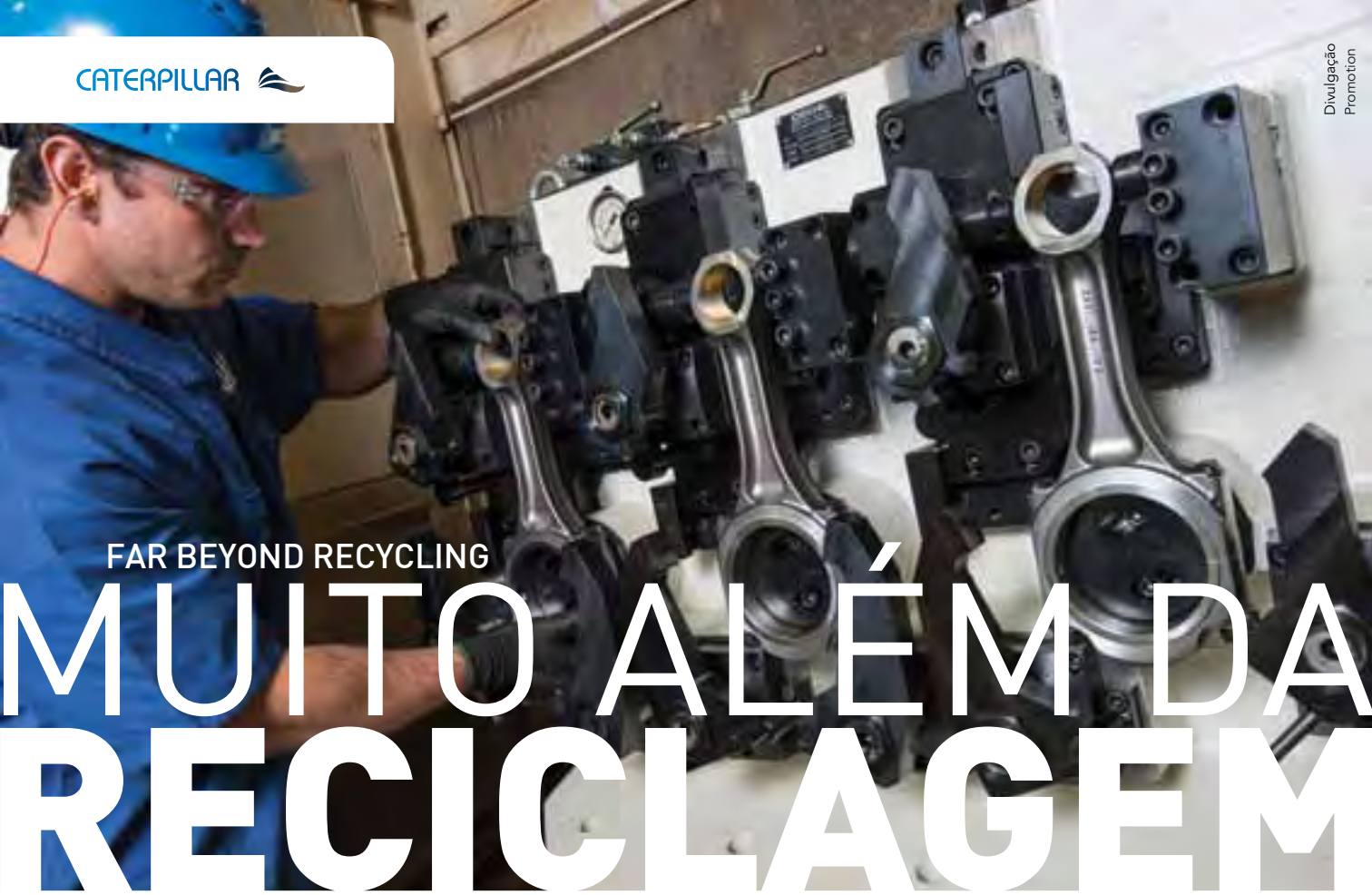
"The plant will have a higher level of automation, allowing increased productivity and maintaining the high quality standards of the current lines," says Carlos Takata, industrial director of Ajinomoto Brazil. The new line operates with the concept of mass production, with capacity to produce larger batches of the product in less time. Thus, the production of Sazón will jump from 70 to 90 tons per day.

"Ajinomoto has believed in São Paulo since 1977, when it inaugurated its first plant in Limeira. Today, there are four production units and five plants, all in the state. It is up to Investe SP and the State Government to encourage this important industry of Japanese origin, which generates employment and income for the population," says the director of Administration and Finance of Investe SP, Paulo Capelotto.

The advice provided by Investe SP allowed Ajinomoto do Brasil to better allocate its investments in the State of São Paulo, both for the creation of the new unit of SAZÓN®, and for improvements in other plants of the company.

Carolina Negrão/ISP

A primeira fábrica da Ajinomoto em SP foi inaugurada em Limeira, em 1977
The first plant of Ajinomoto in SP was inaugurated in Limeira, in 1977



Divulgação
Promotion

FAR BEYOND RECYCLING

MUITO ALÉM DA RECICLAGEM

Primeira fábrica de remanufatura da Caterpillar no Brasil transforma peças desgastadas pelo uso em itens idênticos a novos

Caterpillar first remanufacturing plant in Brazil transforms worn out parts into identical to new ones

Imagine um processo industrial que utilize uma peça usada para restituir-lhe o estado original, com as mesmas garantias e características de quando era nova. Não é reciclagem – a reciclagem parte da destruição de resíduos para a criação de outros objetos. É remanufatura, que consome 90% menos água, 80% menos energia e emite 50% menos gases em comparação com a criação de um produto do zero.

Essa técnica está sendo utilizada pela Caterpillar em sua nova fábrica em Piracicaba, inaugurada em outubro de 2013. Por enquanto, estão sendo remanufaturados conjuntos montados de biela, pistões e cabeçotes, em um processo com capacidade de remanufaturar cerca de 10 mil peças por ano.

Com investimentos de R$ 20 milhões (US$ 10 milhões), o projeto gerou 80 empregos diretos na montagem de mangueiras hidráulicas de baixa, média e alta pressão. Os produtos abastecem as fábricas de Piracicaba e Campo Largo, com a confecção de 1,5 milhão de mangueiras por ano.

"Com o processo de remanufatura, a empresa traz para São Paulo um exemplo a ser seguido por indústrias de todo

Think of an industrial process that uses a worn out part to return it to its original state, with the same guarantees and characteristics of when it was new. It is not recycling – recycling is based on the destruction of waste for the creation of other objects. It is remanufacturing, which consumes 90% less water, 80% less energy and emits 50% less gas compared to the creation of a product from scratch.

This technique is being used by Caterpillar in its new plant in Piracicaba, inaugurated in October 2013. For now, assembled sets of rods, pistons and cylinder heads are being remanufactured, in a process with the capacity to remanufacture approximately 10 thousand parts per year.

With investments amounting to R$ 20 million (US$ 10 million), the project has generated 80 direct jobs in the low, medium and high pressure hydraulic hoses assembly. The products supply the plants in Piracicaba and Campo Largo, with the production of 1.5 million hoses per year.

"With the remanufacturing process, the company brings to São Paulo an example to be followed by industries from all over Brazil, combining the optimization of the production process with sustainability," said the Director

Francisco Rosa/ISP

Costa destacou o setor de economia verde e a sustentabilidade da remanufatura
Costa highlighted the green economy sector and the sustainability in remanufacturing

o Brasil, aliando a otimização do processo produtivo à sustentabilidade", disse o diretor de Relações Institucionais e Internacionais da Investe SP, Sérgio Costa, durante a cerimônia de inauguração da nova fábrica.

O presidente da Caterpillar no Brasil, Luiz Carlos Calil, ressaltou o trabalho realizado pela Investe SP na assessoria do projeto. "A Investe São Paulo procura entender em profundidade as necessidades das empresas. Já trabalhamos com a equipe em outros projetos no passado e devemos continuar juntos no futuro", reiterou.

Atualmente, nas 17 fábricas de remanufatura da Caterpillar no mundo, apenas 1% do material recebido para remanufatura é descartado como resíduo. A empresa é capaz de remanufaturar mais de 6 mil tipos diferentes de peças.

of Institutional and International Relations of Investe SP, Sérgio Costa, during the new facility opening ceremony.

The president of Caterpillar in Brazil, Luiz Carlos Calil, highlighted the work performed by Investe SP in advising the project. "Investe São Paulo seeks to have a deep understanding of the companies' needs. We have worked with the team in other projects in the past and we shall continue together in the future," he said.

Currently, in the 17 remanufacturing plants of Caterpillar around world, only 1% of the material received for remanufacturing is discarded as waste. The company is able to remanufacture more than 6,000 different types of parts.

A fábrica produz 10 mil peças remanufaturadas e 1,5 milhão de mangueiras por ano
The plant produces 10,000 remanufactured parts and 1.5 million hoses per year

Divulgação
Promotion

VITRINE DE CARA NOVA

NOVO PORTAL DA INVESTE SP TRAZ REFORMULAÇÃO DE LAYOUT E CONTEÚDO E OFERECE ÁREAS EXCLUSIVAS PARA INVESTIDORES E PREFEITURAS

A NEW LOOK

NEW WEBSITE OF INVESTE SP INCLUDES THE REDESIGN OF LAYOUT AND CONTENT AND OFFERS EXCLUSIVE AREAS FOR INVESTORS AND MUNICIPALITIES

Se a Investe São Paulo é a porta de entrada para o Estado de São Paulo, o portal da agência na internet é a vitrine pela qual o investidor tem seu primeiro contato com ela, conhecendo os serviços oferecidos e as vantagens de escolher o Estado de São Paulo como destino de investimento.

Lançado durante a segunda edição do Prêmio Investe São Paulo, o novo portal www.investe.sp.gov.br oferece melhor navegabilidade aos usuários e apresenta redesign de layout e arquitetura da informação, com o intuito de prover o maior conteúdo setorial do Estado de São Paulo. As mudanças foram pautadas pelas recomendações da GIPB (Global Investment Promotion Practices), uma publicação produzida pelo Banco Mundial que estabelece as melhores práticas para as agências internacionais de promoção de investimentos.

Disponível em português e inglês, o site foi desenvolvido com tecnologia multiplataforma, o que permite adequação de layout a smartphones e tablets, e traz também diversas ferramentas inéditas. Uma delas é a Área do Investidor, onde é possível cadastrar projetos de investimento e ter acesso aos serviços da Investe SP de qualquer lugar do mundo, além de informações atualizadas sobre legislação, investimento estrangeiro, tratados internacionais, leis ambientais, entre outros assuntos.

As funcionalidades se estendem às prefeituras, que possuem uma área de acesso exclusivo para cadastrar terrenos disponíveis e complementar as informações sobre o município que a Investe SP apresenta ao investidor na hora de ajudá-lo a procurar um local para seu empreendimento.

Segundo o presidente da Investe São Paulo, Luciano Almeida, o portal funciona como um guia para o empreendedor. "O portal vem para facilitar ainda mais a comunicação e a troca de informações entre a nossa equipe, os empreendedores e os municípios", explica.

Site está preparado para computadores, tablets e celulares
The website is suitable for computers, tablets and smartphones

If Investe São Paulo is the gateway to the state of São Paulo, the agency's website is the showcase and the first contact for investors to find out more about the services offered and the advantages in choosing the state of São Paulo as a destination for investments.

Launched during the second edition of Investe São Paulo Award, the new website www.investe.sp.gov.br offers improved browsability for users and a redesign of the layout and information architecture, aiming to provide the most complete sectoral content of the state of São Paulo. The changes were guided by the recommendations of the Global Investment Promotion Practices - GIPB, a publication made by the World Bank that determines the best practices for international investment promotion agencies.

Available in Portuguese and English, the website was developed with multiplatform technology, which allows the adjustment of the layout to smartphones and tablets, and also includes several unprecedented tools. An example is the investors' area, where it is possible to register investment projects and have access to the services of Investe SP anywhere in the world, in addition to the access to updated information on legislation, foreign investment, international treaties, environmental laws, and other subjects.

The features are extended to the municipalities, which have an exclusive area for registering available lands and complementing the details about the municipality that Investe SP presents to investors when helping them find a location for their project.

According to the president of Investe São Paulo, Luciano Almeida, the website works as a guide for entrepreneurs. "It is intended to further facilitate communication and the exchange of information between our team, entrepreneurs and municipalities," he explains.

Primeira impressão - Na homepage, é possível conferir as informações e notícias sobre os principais setores econômicos estratégicos do Estado de São Paulo.

First impression - In the homepage, you can find information and news on major strategic economic sectors of the state of São Paulo.

Foco em notícias - A parte mais acessada do site agora ocupa um espaço maior, com as ações da Investe SP e as novidades publicadas pelos principais jornais do Brasil sobre indústria, serviços, comércio, novas tecnologias e oportunidades de negócios.

Focus on news - The most accessed area of the website now takes up a larger section, with the actions of Investe SP and the news published by major Brazilian newspapers about the industry, services, trade, new technologies and business opportunities.

SP em Mapas - O mapa agora possui novas camadas e dados, que permitem uma investigação mais detalhada sobre cada região ou município de São Paulo. É possível verificar onde há ferrovias, portos, rodovias, aeroportos, divisões regionais, entidades educacionais, entre outras informações.

São Paulo in Maps - The map of the state now has new layers and data, allowing a more detailed investigation about each region or municipality of São Paulo. It is possible to research where there are railroads, ports, highways, airports, regional divisions, educational institutions, among others.

Atendimento a distância - Agora, o atendimento ao investidor começa antes mesmo do contato com a equipe. Por meio de login e senha, o site disponibiliza para cada empreendedor um espaço seguro para o cadastro de seu projeto e agendamento de reuniões com os especialistas da agência.

Remote service - Now, the support to investors begins even before their contact with our team. By using a login and password, the website offers a safe environment for all entrepreneurs to register their projects and schedule meetings with experts from the agency.

Município em foco - As prefeituras possuem área exclusiva, acessada por meio de login e senha, para que o responsável pelo município possa cadastrar terrenos disponíveis, atualizar as informações sobre a infraestrutura oferecida na região e todas as variáveis que um investidor necessite avaliar na hora de procurar um local para seu empreendimento.

Municipality in focus - Municipalities have an exclusive area with login and password so that the person responsible for the city is able to register the available lands, update the information provided about the infrastructure offered in the region and all the variables that an investor needs to evaluate when searching for a location for the project.

Dados e fatos - O novo portal da Investe SP é um ponto de concentração de todas as informações disponíveis sobre o Estado de São Paulo. A quantidade de dados disponíveis sobre setores de negócios, qualidade de vida, economia, infraestrutura e outros está mais completa e atualizada.

Data and facts - The new website of Investe SP is an area that gathers all information available about the state of São Paulo. The amount of data available on business sectors, quality of life, economy, infrastructure, among others, is more complete and updated.

LORENA NO PONTO CERTO

LORENA AT THE RIGHT SPOT

A produção de ônibus urbanos da Comil, uma das maiores fabricantes de coletivos do Brasil, acaba de mudar de ponto. Os modelos Svelto e Svelto Midi, antes produzidos na sede da empresa, em Erechim, no interior do Rio Grande do Sul, agora serão feitos em uma nova planta construída em Lorena, no Vale do Paraíba, a cerca de 200 quilômetros da capital paulista.

O projeto recebeu investimentos de R$ 110 milhões (US$ 56 milhões) e foi assessorado pela Investe São Paulo desde sua fase inicial. A agência auxiliou na localização da área mais adequada, na obtenção de licenças ambientais e no projeto de infraestrutura.

"O Estado e o município tiveram um papel fundamental na decisão da Comil de vir para São Paulo, abrindo portas para uma negociação positiva em benefício da empresa e da comunidade", destaca o diretor-geral da Comil, Silvio Calegaro. O investimento também estava sendo disputado pelos estados de Minas Gerais e Rio de Janeiro.

The production of urban buses by Comil, one of the largest bus manufacturers in Brazil, has just moved to a new spot. The models Svelto and Svelto Midi, previously produced at the company's headquarters in Erechim, in Rio Grande do Sul, will now be produced in a new plant built in Lorena, Vale do Paraíba, approximately 200 km from the state capital.

The project received investments totaling R$ 110 million (US$ 56 million) and was assisted by Investe São Paulo since its initial phase. The agency helped finding the most appropriate area, obtaining the environmental licenses and in the infrastructure project.

"The State and the municipality played a key role in the decision to come to São Paulo, opening doors for positive negotiations for the benefit of the company and the community," said Comil CEO Silvio Calegaro. The investment was also being disputed with the states of Minas Gerais and Rio de Janeiro.

Nova planta da Comil em Lorena traz produção de ônibus urbanos para São Paulo, com investimentos de R$ 110 milhões e criação de 500 empregos

The new plant of Comil in Lorena brings its production of urban buses to São Paulo, with investments totaling R$ 110 million and the creation of 500 jobs

Marina Guimarães/ISP

Parceria com a prefeitura de Lorena foi fundamental para o sucesso do projeto
Partnership with the municipality of Lorena was crucial for the success of the project

De acordo com Calegaro, uma série de fatores levaram a empresa a escolher Lorena. O principal foi a localização privilegiada do município, próximo às cidades de São Paulo, Rio de Janeiro e Belo Horizonte, que concentram cerca de 60% do total das aquisições de ônibus urbanos.

"O Vale do Paraíba tem vocação automotiva. Vários municípios da região têm condições de receber um investimento como esse, mas para o Estado é fundamental que cidades em desenvolvimento, como é o caso de Lorena, recebam novas empresas, gerando novos empregos na região", afirma o presidente da Investe SP, Luciano Almeida.

O diretor da Comil explicou que a empresa estudou o projeto por mais de dois anos, otimizando o processo e identificando possíveis perdas que pudessem ser eliminadas. O resultado é uma planta de qualidade única, altamente automatizada e com capacidade de produzir 12 ônibus urbanos por turno. E, dependendo da demanda do mercado, a fábrica poderá chegar a operar em três turnos por dia.

According to Calegaro, a number of factors led the company to choose Lorena. The main one was the privileged location of the city, close to the three major urban centers of Brazil, São Paulo, Rio de Janeiro and Belo Horizonte, which account for nearly 60% of total purchases of buses to transport people in the cities.

"Vale do Paraíba has an automotive vocation. Several municipalities in the region are capable of receiving an investment of this magnitude, but for the state, it is crucial that developing cities, such as Lorena, welcome new companies, creating new jobs in the region," says the President of Investe SP, Luciano Almeida.

The CEO of Comil explained that the company has studied the project for over two years, optimizing the process and identifying potential losses that could be eliminated. The result is a plant of unique quality, highly automated, with capacity to produce 12 urban buses per shift. And, depending on the market demand, the plant may operate in up to three shifts per day.

ITAPETININGA, A NOVA CAPITAL DO MDF

ITAPETININGA, THE NEW CAPITAL OF MDF

DURATEX TRANSFORMA PLANTA DE ITAPETININGA NA SEGUNDA MAIOR FÁBRICA DE MDF DO MUNDO

DURATEX TRANSFORMS THE PLANT IN ITAPETININGA INTO THE SECOND LARGEST MDF FACTORY IN THE WORLD

Ao contrário do que muita gente pensa, MDF não é um tipo de madeira. O Medium Density Fiberboard (chapa de fibra de madeira de média densidade) é um material uniforme, plano e denso, fabricado por meio da aglutinação de fibras de madeira reflorestada com resinas sintéticas, que lhe conferem uma maior resistência. As árvores utilizadas são o pínus e o eucalipto.

O material foi fabricado pela primeira vez no início dos anos 60, nos Estados Unidos, mas só começou a ser produzido no Brasil em 1994. Quase 20 anos depois, em 2013, a Duratex transformou sua planta de Itapetininga na segunda maior fábrica de MDF do mundo – atrás somente da unidade de Agudos, também no interior paulista.

A expansão contou com o apoio da Investe São Paulo, que auxiliou a Duratex a fazer um pleito à Secretaria da Fazenda para que a indústria desse setor tivesse incentivos tributários na produção de MDF e de outros produtos similares, como o MDP (Medium Density Particleboard) e a chapa de fibra.

"Em Itapetininga, encontramos mão de obra adequada e acesso fácil às florestas plantadas da Duratex, além de incentivos estaduais e municipais", afirma Henri Penchas, presidente executivo da empresa. Penchas também ressalta a localização da cidade, que permite fácil acesso aos polos moveleiros da Grande São Paulo, de Mirassol e do norte do Paraná.

Além da linha de produção de MDF, a ampliação trouxe uma linha de revestimento de baixa pressão (BP) e de impregnação de papeis à fábrica. Cerca de R$ 470 milhões (US$ 281 milhões) foram investidos no projeto, que gerou 130 novos empregos. Agora, a empresa terá capacidade de produzir 520 mil metros quadrados de MDF por ano, além de 11,5 mil milímetros quadrados de revestimento BP. A fábrica também tem uma impregnadora de papéis aplicada em 51 mil milímetros quadrados por ano.

Das 15 fábricas da Duratex no Brasil, oito estão em São Paulo. "A empresa cultiva milhares de hectares de eucalipto, contribuindo para que o Estado continue sendo um dos mais sustentáveis do País. Investimentos como esse, que trazem inovação, desenvolvimento e novos empregos sem impactar o meio ambiente, são considerados estratégicos para a Investe São Paulo", destaca o diretor de Investimentos e Negócios da agência paulista, Erminio Lucci.

Contrary to what many people think, MDF is not a type of wood. The Medium Density Fiberboard is a uniform, flat and dense material manufactured by bonding reforested wood fibers with synthetic resins, which give it greater resistance. The trees used are pine and eucalyptus.

The material was first manufactured in the early 60s, in the United States, but only began to be produced in Brazil in 1994. Almost 20 years later, in 2013, Duratex has transformed its plant in Itapetininga into the second largest MDF plant in the world - behind only the plant in Agudos, also in São Paulo.

The expansion relied on the support of Investe São Paulo, which assisted Duratex to make a claim to the Secretariat of Finance for its industrial sector to have tax incentives in MDF and other similar products production, such as MDP (Medium Density Particleboard) and fiberboard.

"In Itapetininga we found suitable workforce, good location, easy access to the planted forests of Duratex, in addition to state and local incentives," said Henri Penchas, CEO of the company. Penchas also highlights the location of the city, which allows easy access to furniture centers in Greater São Paulo, Mirassol and northern Paraná.

In addition to the MDF production line, the expansion includes a low pressure (LP) paper coating and impregnation line to the plant. Approximately R$ 470 million (US$ 281 million) was invested in the project, which generated 130 new jobs. Now, the company will have capacity to produce 520 thousand square meters of MDF per year, plus 11.5 square millimeters of LP coating. The plant also includes a paper impregnator applied on 51 thousand square millimeters per year.

Out of the 15 Duratex plants in Brazil, eight are in São Paulo. "The company cultivates thousands of acres of eucalyptus, contributing to the state to remain as one of the most sustainable regions in the country. Investments like this, that bring innovation, development and new jobs without impacting the environment, are considered strategic for Investe São Paulo," said the agency's diretor of Business and Investments, Erminio Lucci.

Divulgação
Promotion

A expansão da fábrica gerou 130 novos empregos
The expansion of the plant generated 130 new jobs

MANUTENÇÃO DE PRIMEIRA CLASSE

FIRST CLASS UPKEEP

Francisco Rosa/ISP

O centro de serviços criou 250 empregos em Sorocaba
The Service Center has created 250 jobs in Sorocaba

NOVO CENTRO DE MANUTENÇÃO DE JATOS EXECUTIVOS DA EMBRAER EM SOROCABA CONSOLIDA A CIDADE COMO POLO DE SERVIÇOS PARA AVIÕES DE USO PARTICULAR

NEW MAINTENANCE CENTER FOR EMBRAER EXECUTIVE JETS IN SOROCABA CONSOLIDATES THE CITY AS A CENTER FOR PRIVATE AIRCRAFT

Os ares de Sorocaba estão cada vez mais sofisticados. O aeroporto da cidade, Bertram Luiz Leupolz, não opera voos comerciais por enquanto, mas abriga centros de serviços das empresas Bombardier, Desaut, Falcon e Gulfstream. Há cerca de 20 empresas aeronáuticas instaladas ao redor do aeroporto.

The atmosphere in Sorocaba is increasingly sophisticated. The city's airport, Bertram Luiz Leupolz, is not operating commercial flights, but is home to the service centers of Bombardier, Desaut, Falcon and Gulfstream. There are about 20 aviation companies located nearby the airport.

Agora, a empresa brasileira líder mundial no mercado de jatos de pequeno e médio porte, a Embraer, também tem em Sorocaba seu centro de serviços para esse tipo de aeronave.

Com o apoio da Investe São Paulo, o projeto de instalação da nova unidade da Embraer recebeu investimento de R$ 50 milhões, criando 250 postos de trabalho. Sorocaba foi escolhida por ter boas condições de tráfego aéreo e meteorológicas, boa infraestrutura aeroportuária e por localizar-se perto das sedes da empresa em São José dos Campos e na capital paulista.

"O projeto é resultado de um profundo estudo de mercado com clientes, autoridades do Governo e especialistas em marketing de aviação, a fim de definir um padrão de serviço que atenda plenamente às necessidades dos clientes", destaca o vice-presidente de Operações da Aviação Executiva da Embraer, Marco Túlio Pellegrini.

O centro agregará serviços de manutenção, hangaragem, oficina de reparo de interiores e componentes, gerenciamento técnico de manutenção e até mesmo atendimento a tripulantes e passageiros. A unidade contará com restaurante, acesso à internet, área de descanso, salas para reuniões, agendamentos para carros e hotéis.

O objetivo do empreendimento é atender toda a linha de produtos da Embraer, podendo receber, ao mesmo tempo, 40 jatos. Seus proprietários poderão deixar as naves no local não só para manutenção, mas também abastecimento, verificação de equipamentos de segurança e atualização de documentação técnica.

"O Estado de São Paulo concentra hoje a maior frota de aviação executiva do Brasil. Os contínuos investimentos da Embraer no Estado são prova de que nenhum outro lugar do País oferece condições de infraestrutura, logística e capital humano adequados para o desenvolvimento de empresas desse setor", afirma o presidente da Investe SP, Luciano Almeida.

Now Embraer, the Brazilian world leader in the small and medium jets market, also has a service center in Sorocaba for this type of aircraft.

With of the support from Investe São Paulo, the installation Embraer's new unit involved an investment of US$ 50 million, creating 250 jobs. Sorocaba was chosen for having air traffic, weather conditions, airport infrastructure and for being located near the company's headquarters in São José dos Campos and in the city of São Paulo.

"The project is the result of a thorough market research with customers, government authorities and experts on aviation marketing, aiming to define a service standard that fully meets the customers' needs," said Embraer's vice president of operations for business aviation, Marco Túlio Pellegrini.

The center includes maintenance services, hangaring, workshop for internal and components reparing, technical maintenance management and support to crew and passengers. The unit features a restaurant, Internet access, lounging area, meeting rooms, cars and hotels booking.

The project's goal is to serve the entire product line of Embraer, being able to support 50 jets at the same time. Their owners will be able to leave their aircraft at the facility not only for maintenance but also for fueling, safety equipment and technical documentation update checkup.

"Today, São Paulo has the largest business aviation fleet in Brazil. The ongoing investments of Embraer in the state are proof that no other region in the country offers infrastructure, logistics and human capital conditions suitable for the development of companies in this sector," said the president of Investe SP, Luciano Almeida.

Denise Casatti/ISP

Projeto recebeu investimento de R$ 50 milhões (US$ 25 milhões)
The project received investments totaling R$ 50 million (US$ 25 million)

MAIS DA METADE DO BRASIL

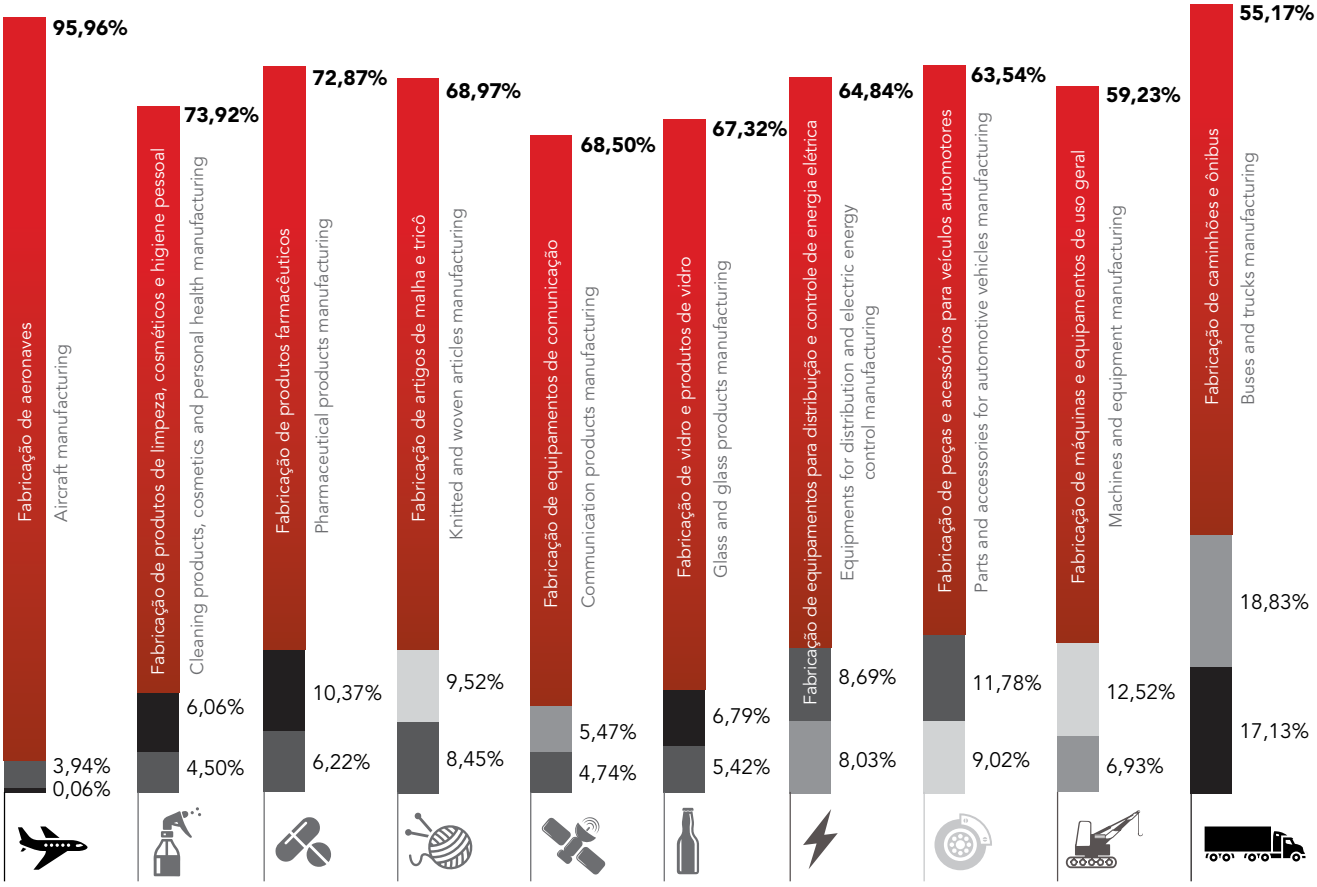
MORE THAN HALF OF BRAZIL

SÃO DIVERSOS OS FATORES QUE FAZEM DE SÃO PAULO O ESTADO NÚMERO 1 DO BRASIL

THERE ARE SEVERAL REASONS THAT MAKE SÃO PAULO THE NUMBER 1 STATE OF BRAZIL

Nossa economia é equivalente à de países como Holanda, Turquia e Arábia Saudita. Em toda a América Latina, estamos atrás somente do México e do Brasil como um todo. Reconhecido como a locomotiva nacional, o Estado representa mais de 50% da produção de mais de 40 setores estratégicos da indústria brasileira. Você sabia?

Our economy is equivalent to that of countries such as the Netherlands, Turkey and Saudi Arabia. Throughout Latin America, we are only behind Mexico and Brazil as a whole. Recognized as the locomotive that pulls the country, the state accounts for over 50% of the production of over 40 strategic sectors in the Brazilian industry. Did you know?



Fonte: IBGE
Source: IBGE

São Paulo · Minas Gerais · Rio de Janeiro · Rio Grande do Sul · Paraná

FSB Design

A Honda acredita no Brasil. E o Brasil acredita na Honda.

Em 2013, a Honda investiu ainda mais na consolidação de seus negócios no Brasil.

De forma pioneira no segmento, a empresa está construindo um parque eólico em Xangri-lá (RS) para atender 100% da demanda de energia elétrica da fábrica de automóveis de Sumaré (SP).

Foram também construídos durante o ano dois novos centros de tecnologia: a unidade de Pesquisa & Desenvolvimento de automóveis, em Sumaré (SP), e o Centro de Desenvolvimento e Tecnologia para motocicletas, em Manaus.

Foi o ano em que a empresa inaugurou em Manaus o seu terceiro Centro Educacional de Trânsito (CETH) no Brasil. A unidade se somará aos CETHs de Indaiatuba e Recife, que juntos já treinaram mais de 500 mil motociclistas nos últimos 15 anos sobre conceitos e práticas de segurança no trânsito

A Honda promoveu ainda renovações importantes em sua linha de produtos, como o lançamento do Civic com motorização 2.0 e a nova versão da CG, além de lançar novos modelos no mercado brasileiro.

E para encerrar com chave de ouro, a empresa acaba de iniciar a construção de sua segunda fábrica de automóveis no País. Localizada na cidade de Itirapina (SP), a unidade contará com investimento total de R$ 1 bilhão e iniciará suas operações em 2015.

HONDA
The Power of Dreams

Respeite os limites de velocidade.

PARCERIA ENTRA NOS TRILHOS

CENTRO DE MANUTENÇÃO DE LOCOMOTIVAS DA GE TRANSPORTATION INSTALADO EM ARARAQUARA VAI CUIDAR DE 100 LOCOMOTIVAS DA ALL DURANTE 15 ANOS

PARTNERSHIP ON THE RIGHT TRACK

GE TRANSPORTATION LOCOMOTIVES MAINTENANCE CENTER SETTLED IN ARARAQUARA WILL PROVIDE SUPPORT TO 100 ALL LOCOMOTIVES FOR 15 YEARS

Existem ao todo 966 locomotivas na frota da ALL (América Latina Logística) no Brasil. A empresa tem a concessão de mais de 70% das estradas de ferro do Estado de São Paulo e um de seus postos de manutenção de locomotivas está localizado em Araraquara. A cidade foi sede da antiga Estrada de Ferro Araraquara, eixo principal de transporte de cargas entre o Porto de Santos e o centro-oeste do Estado.

Hoje, a cidade, que está localizada na região central de São Paulo, está voltando a ser um polo ferroviário. A Randon, por exemplo, que também está sendo atendida pela Investe SP, escolheu Araraquara para instalar sua nova fábrica de vagões ferroviários e semirreboques canavieiros. Já a Brado criou por lá um terminal para operações logísticas com açúcar.

É lá também que a GE Transportation realizou um projeto pioneiro na América do Sul para atender a ALL de forma mais eficiente. A empresa norte-americana instalou, dentro de um dos antigos centros de manutenção da ALL em Araraquara, que estava desativado, um centro de manutenção exclusivo para locomotivas da companhia brasileira.

O contrato assinado entre a GE e a ALL é de longo prazo. A GE será responsável pela manutenção de 100 locomotivas da ALL durante 15 anos. "A tendência, daqui para a frente, é que um número cada vez maior de empresas do setor ferroviário se instale na região de Araraquara e São Carlos. A ferrovia é um modal de grande importância para melhorar ainda mais o sistema logístico do Estado", ressalta o diretor de Administração e Finanças da Investe SP, Paulo Capelotto.

"Além de ser estratégico para os nossos clientes, o projeto consolidou a autonomia tecnológica do mercado ferroviário. O apoio da Investe SP foi fundamental nesse processo", afirma Márcia Gomes, diretora de Relações com o Governo da GE Transportation. A empresa investiu R$ 1,5 milhão (US$ 925 mil) no projeto, criando 20 vagas de emprego.

Divulgação
Promotion

Objetivo é consolidar Araraquara como um polo ferroviário do Estado
The goal is to consolidate Araraquara as a rail hub in the State

Francisco Rosa/ISP

O centro vai revitalizar locomotivas no conceito "overhaulin"
The center will revitalize locomotives on the "overhaulin" concept

In total, América Latina Logística fleet in Brazil includes 966 locomotives. The company has the concession of more than 70% of the railroads in the state and one of its maintenance stations for locomotives is located in Araraquara. The city used to host the former Araraquara Railroad, the main cargo transportation connection between the Port of Santos and the Central-West region of the state.

Today, the city, which is located in the central region of São Paulo, is once again becoming a rail hub. Randon, for example, which is also being assisted by Investe SP, chose Araraquara to settle its new factory of railcars and sugarcane semitrailers. Brado developed a terminal for logistics operations with sugar in Araraquara.

It is also there that GE Transportation conducted a pioneering project in South America to serve ALL more efficiently. The American company has settled an exclusive maintenance center for the locomotives of the Brazilian Company in one of the former, inoperative maintenance centers of ALL in Araraquara.

The agreement signed between GE and ALL is long term. GE will be responsible for the maintenance of 100 locomotives of ALL for 15 years. "The trend, from now on, is that an increasing number of companies in the rail sector comes to Araraquara and São Carlos region. The railway is a segment of great importance to further improve the logistic system of the state," says the director of Investe SP Administration and Finance diretor Paulo.

"Besides being strategic to our customers, the project consolidated the technological autonomy of the rail market. The support from Investe SP was crucial in this process," said Márcia Gomes, director of Governmental Relations of GE Transportation. The company invested R$ 2.1 million (US$ 1 million) in the project, creating 20 job opportunities.

RAINHA DA SUCATA

INVESTIMENTOS DA MAIOR RECICLADORA DE METAL DA AMÉRICA LATINA INCREMENTAM O FORNECIMENTO DE AÇO A DIVERSOS SETORES DA INDÚSTRIA PAULISTA

THE SCRAP QUEEN

INVESTMENTS FROM THE LARGEST METAL RECYCLER IN LATIN AMERICA INCREASE THE STEEL SUPPLY TO SEVERAL SECTORS OF SÃO PAULO'S INDUSTRY

Fogões, geladeiras, carros velhos, micro-ondas quebrados e máquinas com danos irrecuperáveis. Quando as pessoas se desfazem de materiais metálicos, eles não se tornam lixo. Tornam-se sucata – uma das principais matérias-primas da Gerdau, a maior recicladora desse tipo de material na América Latina.

A Investe São Paulo apoiou a siderúrgica em pleitos tributários que contribuíram para projetos em três municípios paulistas: Araçariguama, Mogi das Cruzes e Pindamonhangaba.

"A colaboração da Investe SP foi fundamental na realização dos investimentos da Gerdau no Estado. O compromisso da agência de promover a competitividade de São Paulo trouxe condições propícias para o desenvolvimento dos projetos da nossa empresa", afirma o diretor executivo de Aços Especiais da Gerdau no Brasil, Joaquim Guilherme Bauer.

Em Araçariguama, a Gerdau investiu R$ 96,2 milhões (US$ 35 milhões), gerando 150 empregos durante as obras. O objetivo era implementar uma nova linha de produção de aço em carretel para a construção civil. Essa linha já está em funcionamento desde março de 2012 e produz 600 mil toneladas por ano.

Já na planta de Mogi das Cruzes, a empresa optou por construir uma fábrica para ampliar a linha de construção civil, produzindo aço cortado e dobrado. As ope-

Stoves, refrigerators, old cars, broken microwaves and machinery with unrecoverable damage. When people dispose of this type of metallic material, it does not become waste. It becomes scrap – one of the main raw materials of Gerdau, the largest recycler of this type of material in Latin America.

Investe São Paulo provided assistance to the steelmaker in tax claims, which contributed to projects in three municipalities in São Paulo: Araçariguama, Mogi das Cruzes and Pindamonhangaba.

"The collaboration of Investe SP was crucial for Gerdau to invest in the state. The agency's commitment to promoting the competitiveness of São Paulo brought favorable conditions for the development of our company projects", said the special steels executive diretor of Gerdau in Brasil, Joaquim Guilherme Bauer.

In Araçariguama, Gerdau invested R$ 96.2 million (US$ 35 million), generating 150 jobs during the construction works. The objective was to implement a new production line of rolling steel for the construction sector. This line has been in operation since March 2012 and produces 600,000 tons per year.

On the other hand, at the Mogi das Cruzes plant, the company decided to build a factory to expand the building material production line to make cut and bent

rações também estão em andamento desde março de 2012, produzindo 72 mil toneladas de aço por ano. O empreendimento gerou 172 empregos diretos, 500 indiretos e 200 durante as obras.

A unidade da Gerdau em Pindamonhangaba recebeu dois projetos diferentes, totalizando investimentos de R$ 820 milhões (US$ 491 milhões).

Um deles, já em funcionamento, concretizou-se com a instalação de um novo laminador para a produção de barras de aços especiais laminados na forma redonda, com destino à construção mecânica. O objetivo é dar suporte ao crescimento dos mercados nacionais de automóveis, máquinas, energia e mineração. A máquina tem capacidade para produzir 500 mil toneladas do produto por ano.

A planta também está recebendo um novo lingotamento contínuo e forno de reaquecimento, também para aços especiais. Serão produzidos tarugos quadrados para abastecer os mesmos mercados dos aços laminados na forma redonda, em um volume de 600 toneladas ao ano.

O diretor de Investimentos e Negócios da Investe SP, Erminio Lucci, ressalta a importância da empresa na indústria paulista. "O compromisso da Gerdau com a reciclagem e o meio ambiente é fundamental para o desenvolvimento sustentável do Estado. É por conta de investimentos desse tipo que temos a cadeia de fornecedores mais completa do País", ressalta.

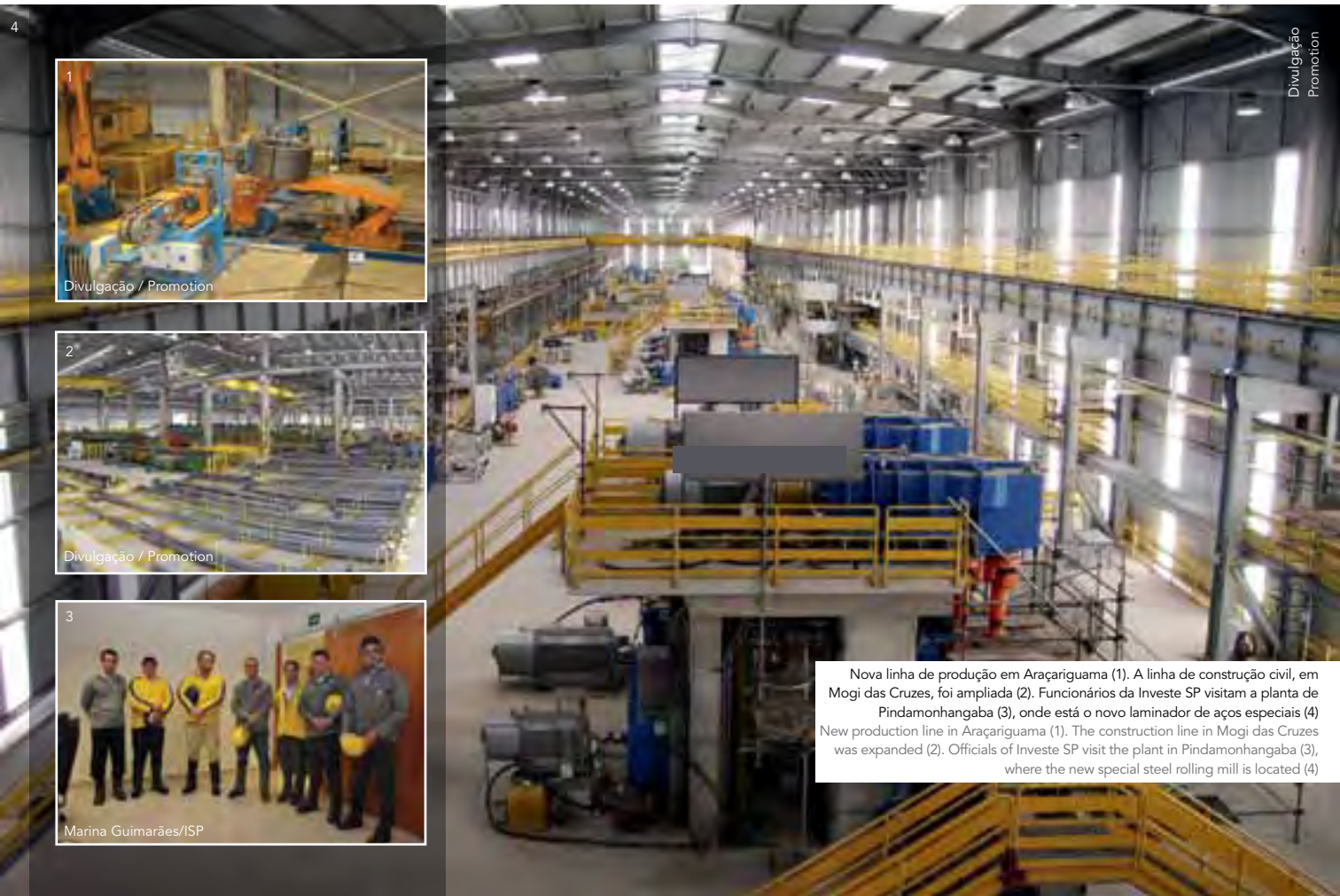
steel. It has also been in operation since March 2012, producing 72,000 tons of steel per year. The project has generated 172 direct jobs, 500 indirect jobs and 200 jobs during the construction works.

Gerdau's unit in Pindamonhangaba received two different projects, with a total investment of R$ 820 million (US$ 491 million).

One of them, which is already in operation, is the installation of a new rolling mill for the production of round-shape rolled special steel bars, intended for mechanical construction. The objective is to support the growth of the domestic markets for automobiles, machinery, energy and mining. The machine is capable of producing 500 tons of product per year.

The plant also includes a new continuous ingoting machine and a heating furnace, also for special steel. Square billets will also be produced to supply the same round-shaped rolled steel markets, in a volume of 600 tons per year.

The Investments and Business director of Investe SP, Erminio Lucci, emphasizes the importance of the company in São Paulo industry. "Gerdau's commitment to recycling and the environment are essential for the sustainable development of the state. It is because of these investments that we have the most complete supply chain in the country," he says.



Nova linha de produção em Araçariguama (1). A linha de construção civil, em Mogi das Cruzes, foi ampliada (2). Funcionários da Investe SP visitam a planta de Pindamonhangaba (3), onde está o novo laminador de aços especiais (4)

New production line in Araçariguama (1). The construction line in Mogi das Cruzes was expanded (2). Officials of Investe SP visit the plant in Pindamonhangaba (3), where the new special steel rolling mill is located (4)

HYUNDAI ENGATA A TERCEIRA

AO COMEMORAR UM ANO DA INSTALAÇÃO DE SUA PRIMEIRA FÁBRICA NA AMÉRICA LATINA, GIGANTE COREANA INVESTE NA ABERTURA DE TERCEIRO TURNO

HYUNDAI MOVES INTO 3rd GEAR

TO CELEBRATE ONE YEAR OF THE ARRIVAL OF ITS FIRST PLANT IN LATIN AMERICA, KOREAN GIANT INVESTS IN A THIRD PRODUCTION SHIFT

Um ano depois de trazer um pedaço da Coreia do Sul para Piracicaba, gerando cerca de 2 mil empregos diretos para a cidade, a Hyundai inaugurou o terceiro turno em sua fábrica de automóveis do modelo HB20.

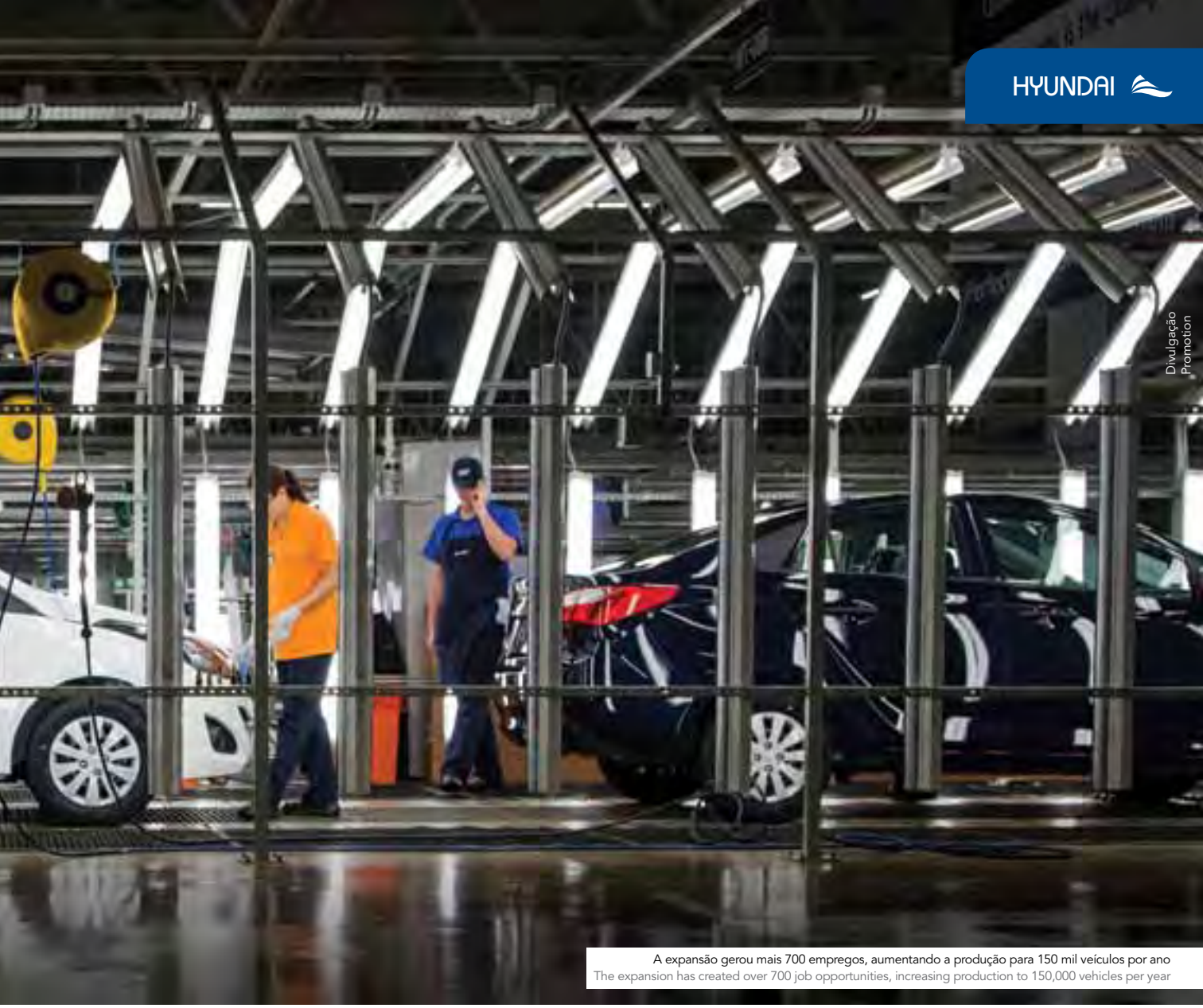
Com o apoio da Investe São Paulo, a empresa investiu mais R$ 60 milhões (US$ 35 milhões) na unidade, gerando 700 novos empregos e aumentando a produção para 150 mil veículos por ano.

A fábrica de automóveis da Hyundai foi inaugurada em 2012, com investimentos de R$ 1,5 bilhão (US$ 849 milhões) em um terreno de 1,3 milhão de metros quadrados e 69 mil metros quadrados de área construída. Para nacionalizar a maior parte da produção, a Hyundai trouxe

One year after bringing a piece of South Korea to Piracicaba, creating approximately 2000 direct jobs in the city, Hyundai started the third production shift at its car factory of the HB20 model.

With the support from Investe São Paulo, the company invested more than R$ 60 million (US$ 35 million) in the unit, creating 700 new jobs and increasing production to 150,000 vehicles per year.

Hyundai's plant was inaugurated in 2012, with investments amounting to R$ 1.5 billion (US$ 849 million) in an area covering 1.3 million square meters and 69 thousand square meters of built area. To nationalize great part of the production, Hyundai brought



Divulgação
Promotion

A expansão gerou mais 700 empregos, aumentando a produção para 150 mil veículos por ano
The expansion has created over 700 job opportunities, increasing production to 150,000 vehicles per year

consigo cerca de 21 empresas fornecedoras, formando um parque tecnológico que passou a gerar mais 20 mil empregos indiretos.

Os executivos da empresa assinaram o protocolo de intenções com o Governo do Estado que sinalizava a instalação da fábrica antes mesmo da criação da Investe São Paulo, em 2008.

De acordo com o presidente da Investe SP, Luciano Almeida, trata-se do projeto mais antigo da agência. "Ajudamos a Hyundai a viabilizar a construção da planta, prestando assessoria na parte tributária, ambiental e de infraestrutura, e também permanecemos no atendimento de todas as demandas da empresa relacionadas ao Governo", destaca.

O presidente da Hyundai Motor Brasil, William Lee, ressalta o atendimento recebido da agência. "Além da interlocução e da articulação com órgãos públicos, o suporte dado por meio de informações técnicas fornecidas para a tomada de decisão foi o que resultou na abertura do terceiro turno, reduzindo custos e otimizando a produção", conta.

approximately 21 suppliers, forming a technological park that generated about 20,000 indirect job opportunities.

The company executives signed the memorandum of understanding with the State Government, foreseeing the settlement of the plant even before the creation of Investe São Paulo, in 2008.

According to the president of Investe SP, Luciano Almeida, this is the oldest project of the agency. "We helped Hyundai to enable the construction of the plant, providing support on tax, environmental and infrastructure matters, also supporting all the company's demands related to the Government", he says.

The president of Hyundai Motor Brazil, William Lee, emphasizes the support received from the agency. "In addition to assistance in the dialogue and interaction with public entities, the support provided through technical information for the decision-making is what led to the beginning of the third shift, reducing costs and optimizing production," he says.

INOVAR NO BRASIL E NO MUNDO

INNOVATING IN A BRAZILIAN MANNER

IBM ESCOLHE A CAPITAL PAULISTA PARA INSTALAR SEU PRIMEIRO LABORATÓRIO NO HEMISFÉRIO SUL; CENTRO DESENVOLVE TECNOLOGIAS VOLTADAS AOS GRANDES DESAFIOS DA CIÊNCIA

IBM CHOOSES THE STATE CAPITAL TO SETTLE ITS FIRST LABORATORY IN THE SOUTHERN HEMISPHERE; THE CENTER DEVELOPS TECHNOLOGIES INTENDED TO THE MAJOR CHALLENGES OF SCIENCE

Durante a Copa do Mundo, o mais comum é ver torcedores debatendo estratégias e decisões tomadas pelo técnico da seleção brasileira. Muitos desses pitacos vão parar no Twitter, rede social que limita as postagens a 140 caracteres.

Pensando no fluxo de dados que essa comoção online gera na rede, a IBM Brasil anunciou, em junho de 2013, que está trabalhando no desenvolvimento de um aplicativo chamado Ei!.

O programa vai analisar as publicações feitas no Twitter em português sobre os jogos do Brasil e gerar gráficos e estatísticas acessados exclusivamente pelo técnico da seleção brasileira. Assim, os torcedores poderão saber que seus comentários estão se transformando em informações valiosas para melhorar a performance dos jogadores.

Essa é apenas uma das tecnologias já desenvolvidas pelo Laboratório de Pesquisas da IBM Brasil, instalado

During the World Cup, it is common to see fans debating the strategies and decisions made by the coach of the Brazilian national team. Many of these opinions end up being posted on Twitter, a social network that limits posts to 140 characters.

Thinking about the data stream that this online commotion generates on the web, IBM Brazil announced, in June 2013, that it is working on the development of an application called EI!

The program will analyze the publications made on Twitter in Portuguese about the matches of Brazil's football team and generate graphs and statistics accessed exclusively by the national team coach. Thus, fans will be able to know that their comments are becoming valuable information to improve the players' performance.

This is only one of the technologies that have been developed by IBM Brazil research laboratory settled in its

em sua unidade da capital paulista. O centro é o nono da IBM no mundo e o primeiro no Hemisfério Sul.

Os cerca de 100 especialistas contratados vão trabalhar com base em quatro pilares: descoberta, exploração e logística ligada a recursos naturais; dispositivos inteligentes que se utilizam de avanços na área de semicondutores; inovação com ênfase em eventos de larga escala, como a Copa de 2014 e os Jogos Olímpicos de 2016; e ciências de serviços, com foco no entendimento, modelagem e simulação de sistemas de serviços.

O laboratório tem capacidade para produzir em média 40 artigos, 40 patentes e de dois a quatro ativos de software por ano.

"Temos orgulho de ver nossa empresa investindo, criando oportunidades e trabalhando em tecnologias de ponta para benefício do Estado de São Paulo e do Brasil. Agradecemos todo o apoio da Investe SP para transformar esse projeto em realidade. Foi muito importante para entendermos o mercado e para o estabelecimento de contatos com as organizações envolvidas no suporte do plano de investimento e execução", afirma Ulisses Thibes Mello, diretor do Laboratório de Pesquisas da IBM Brasil.

"O setor de pesquisa e inovação é estratégico para o Estado de São Paulo. A Investe SP valoriza empresas que investem nessa área", destaca o diretor de Investimentos e Negócios da Investe SP, Erminio Lucci.

O Laboratório de Pesquisas da IBM Brasil funciona desde 2010.

Armando Junior/ISP

O laboratório foi instalado na capital paulista
The laboratory was settled in the state capital

Aplicativo desenvolvido pelo laboratório informa condições das ruas e ajuda na mobilidade de pessoas com deficiências físicas
Application informs traffic conditions and helps in the mobility of people with disabilities

unit in the state capital. The center is the ninth of IBM in the world and the first in the Southern Hemisphere.

The approximately 100 hired specialists will work under four pillars: discovery, exploration and logistics associated with natural resources; smart devices using advances in the area of semiconductors; innovation with an emphasis on large-scale events such as the 2014 World Cup and the 2016 Olympic Games; and services sciences, focused on understanding, modeling and simulating service systems.

The laboratory has the capacity to produce on average 40 articles, 40 patents and two to four software assets per year.

"We are proud to see our company investing, creating opportunities and working on cutting edge technologies for the benefit of the State of São Paulo and Brazil. We appreciate all the support provided by Investe SP to turn this project into reality. It was very important to make us understand the market and establish contacts with the organizations involved in supporting the investment and implementation plan," said Ulisses Thibes Mello, director of the IBM Research Laboratory in Brazil.

"The research and innovation sector is strategic for the State of São Paulo. Investe SP values companies that invest in this area," said the Investments and Business director of Investe SP, Erminio Lucci.

The Research Center of IBM Brazil in São Paulo has been in operation since 2010.

PROCURANDO UM SÓCIO?

LOOKING FOR A PARTNER?

FERRAMENTA GRATUITA PERMITE QUE EMPRESAS ENCONTREM PARCEIROS, DISTRIBUIDORES, SÓCIOS, INVESTIDORES E REPRESENTANTES

FREE TOOL ALLOWS COMPANIES TO FIND BUSINESS PARTNERS, DISTRIBUTORS, INVESTORS AND REPRESENTATIVES

Existem milhares de empresas com dificuldade para colocar seu negócio em prática por não conseguirem achar a parceria certa. Para ajudar o empreendedor paulista a encontrar sócios, investidores, representantes, distribuidores e parceiros tecnológicos em qualquer setor da economia, a Investe São Paulo criou a ferramenta gratuita on-line Encontre um Sócio, disponível no endereço www.encontreumsocio.com.br.

O site foi inspirado no conceito de "matchmaking" – termo em inglês utilizado no mundo corporativo para definir encontros e "casamentos" que geram negócios. Assim como o novo layout do portal institucional da agência, a ferramenta foi lançada no dia 5 de dezembro de 2013.

Segundo o presidente da Investe SP, Luciano Almeida, a ideia de fazer o site surgiu da própria demanda dos investidores. "É muito comum que estrangeiros venham ao Brasil procurar parceiros para entrar no mercado, mas não sabem nem por onde começar. A ferramenta permite que a busca por novas parcerias de negócio seja feita de qualquer lugar do mundo, de forma rápida e simples", afirma.

De acordo com ele, o site foi feito para que as empresas se encontrem, e não para divulgação, venda ou negociação de produtos. "O objetivo é facilitar a busca por oportunidades, ajudando as empresas a acharem sócios e parceiros de negócios", explica.

Como parte do princípio de confidencialidade da Investe São Paulo, o próprio investidor é quem define se as informações sobre o seu negócio podem ou não ser divulgadas para o público ou para alguma empresa específica. E, como a ferramenta visa estimular a captação de investimentos para o Estado de São Paulo, as companhias de outros estados da Federação não podem fazer anúncios, apenas buscar por oportunidades divulgadas. Já as empresas com sede fora do Brasil poderão, em breve, buscar e oferecer oportunidades.

There are thousands of companies struggling to start their business for not finding the right partnership. To help entrepreneurs from São Paulo find partners, investors, representatives, distributors and technology partners in any sector of the economy, Investe São Paulo created the free online tool Find a Business Partner, available at www.findabusinesspartner.com. The website was inspired by the concept of matchmaking - a term used in the corporate world to establish meetings and "matchings" that generate business. Like the new layout of the institutional website of the agency, the tool was also launched on December 5, 2013.

According to the president of Investe SP, Luciano Almeida, the idea of creating the website came from the demand of investors. "It is very common that foreigners come to Brazil looking for partners to enter the market, but they have no idea where to start. The tool allows the search for new business partnerships to be performed from anywhere in the world, quickly and easily," he says.

According to him, the website was developed for companies to find each other rather than for the disclosure, sale or negotiation of products. "The purpose is to facilitate the search for opportunities, helping companies find stakeholders and business partners," he explains.

As part of the principle of confidentiality of Investe São Paulo, investors are the ones who define whether information about their business may or may not be disclosed to everyone or to a particular company. And since the tool aims to attract investments to the State of São Paulo, companies from other states of the country are not allowed to post ads, only look for the opportunities that have been disclosed. On the other hand, companies based outside Brazil will soon be able to search and offer opportunities.

PASSO A PASSO | STEP-BY-STEP

1

Cadastro de empresa – Ao acessar o endereço www.encontreumsocio.com.br, clique em "Cadastre sua empresa" ou "Crie sua conta" para gerar um login e uma senha de acesso e poder acessar o formulário de cadastro.

Register your business – At www.encontreumsocio.com.br click on "register your company" or "create your account" to generate a login and password in order to access the registration form.

2

Cadastro de oportunidade / negócio – Após cadastrar a empresa, clique no botão "Anunciar" ou no banner "Anuncie oportunidade de negócio". Em seguida, selecione o tipo de negócio que você está buscando. É possível criar uma descrição em português, inglês ou ambos os idiomas. O anúncio de sua oportunidade é automaticamente liberado após o envio, e você receberá uma notificação por e-mail das empresas interessadas no seu anúncio.

Advertise business opportunity – After registering the company, click on the button "advertise" or on the banner "advertise business opportunity." Then, select what type of business you are looking for. It is possible to create a description in Portuguese, English or both languages. The publication of your opportunity is automatically released after submission and you will receive a notification by email of companies interested in it.

3

Painel de controle – Ao clicar em seu nome, no canto direito do menu, visualize os links "Editar perfil" para alterar informações sobre sua empresa e "Painel de controle" para acompanhar seus anúncios e a interação com as empresas que se interessaram pelas suas oportunidades de negócio.

Dashboard – By clicking on your name in the right corner of the menu, you will find the options "edit profile" to change your company information and "dashboard" to monitor your ads and interact with the companies interested in your business opportunities.

4

Busca de oportunidades – No botão "Pesquisar", do menu principal, ou no banner "Busque oportunidades no Estado de São Paulo", na página inicial, é possível buscar anúncio definindo o tipo de oportunidade e também o ramo de atividade da empresa anunciante. E, para ver o texto completo de descrição da oportunidade, clique em "Ver detalhes", na barra localizada à esquerda do anúncio.

Search for opportunities – By clicking the "search" button, in the main menu or in the banner "find opportunities in the State of São Paulo", in the home page, it is possible to search advertisements by type of opportunity and field of activity of the company that posted the advertisement. To see the full description of the opportunity, click on "view details" in the bar on the left of the ad.

5

Sinalizar interesse – Após verificar os detalhes de um anúncio, é possível clicar em "Sinalizar interesse". Com isso, a empresa irá receber um aviso sobre seu interesse e é ela quem decidirá exibir mais detalhes.

Show interest – After checking the details of an ad, you can click on "show interest." Then, the company will receive a notification informing your interest and it is up to the company to decide whether to show more details.

6

Enviar mensagem – A interação por mensagem só poderá ser utilizada depois que a empresa que efetuou o anúncio autorizar a visualização dos detalhes.

Send a message – The interaction via messages can only be used after the company that posted the ad authorizes the visualization of details.

7

Ver localização – Essa funcionalidade é similar ao envio de mensagem. Porém, serve para que seja visto o país em que a empresa está localizada.

See the location – This feature is similar to sending messages. However, it is intended to show the country in which the company is located.

NOVA CASA, NOVAS MÁQUINAS

APÓS TRANSFERIR SEDE DA EMPRESA PARA O ESTADO DE SÃO PAULO, JOHN DEERE IMPLANTA DUAS NOVAS FÁBRICAS DE MÁQUINAS PARA A CONSTRUÇÃO CIVIL

NEW HOME, NEW MACHINES

AFTER TRANSFERRING ITS HEAD OFFICE TO THE STATE OF SÃO PAULO, JOHN DEERE IMPLEMENTS TWO NEW MANUFACTURING UNITS OF MACHINERY FOR CIVIL CONSTRUCTION

Em 1837, um ferreiro da cidade de Grand Detour (Illinois, EUA) tinha nas mãos uma forja, um pedaço de aço polido que havia sido jogado fora e uma ideia para ajudar os agricultores. Após alguns experimentos, surgiu ali o primeiro arado autolimpante.

Mal sabia o ferreiro que, alguns anos depois, o seu nome, John Deere, seria também o de uma das empresas mais admiradas do mundo, produtora de máquinas para agricultura, construção civil, jardinagem, florestamento e outros setores ligados à terra.

Em 2011, a sede brasileira da John Deere anunciou uma importante mudança em sua atuação no País: levaria seu escritório regional da América Latina, até então sediado em Porto Alegre (RS), para Indaiatuba, município paulista localizado a 100 quilômetros da capital.

Indaiatuba também foi a cidade escolhida para que a John Deere iniciasse a produção de máquinas para a construção civil no Brasil. Com o apoio da Investe São Paulo, a empresa implantou duas fábricas, totalizando um investimento de R$ 301 milhões (US$ 180 milhões) na cidade.

De propriedade exclusiva da companhia americana, uma das fábricas produz retroescavadeiras e pás carregadeiras de quatro rodas. Já a outra foi construída em parceria com a japonesa Hitachi Construction Machinery para a produção de escavadeiras. As operações tiveram início em 2012. No total, 600 funcionários foram contratados pela

In 1837, all a blacksmith from Grand Detour (Illinois, USA) had was a forge, a piece of polished steel that had been thrown out and an idea to help farmers. After some experiments, the first self-cleaning plow was created.

Little did the blacksmith know that a few years later, his name, John Deere, would become one of the most admired companies in the world, producing machinery for agriculture, construction, gardening, forestry and other land-related sectors.

In 2011, John Deere's Brazilian headquarters announced a major change in its domestic operations: the company would transfer its Latin America regional office, then based in Porto Alegre (RS), to Indaiatuba, São Paulo, a municipality located 100 km from the state capital.

The city of Indaiatuba was also chosen by John Deere to initiate the production of machinery for civil construction in Brazil. With the support of Investe São Paulo, the company implemented two plants, totaling an investment of R$ 301 million (US$ 180 million) in the city.

One of the plants, which is the exclusive property of the American company, produces backhoes and four-wheel loaders. The other was built in a partnership with the Japanese Hitachi Construction Machinery for the production of excavators. Operations started in 2012. In total, 600 employees were hired by the company for the new venture.

"For us, it is a great pride entering this new segment of

empresa para o novo empreendimento.

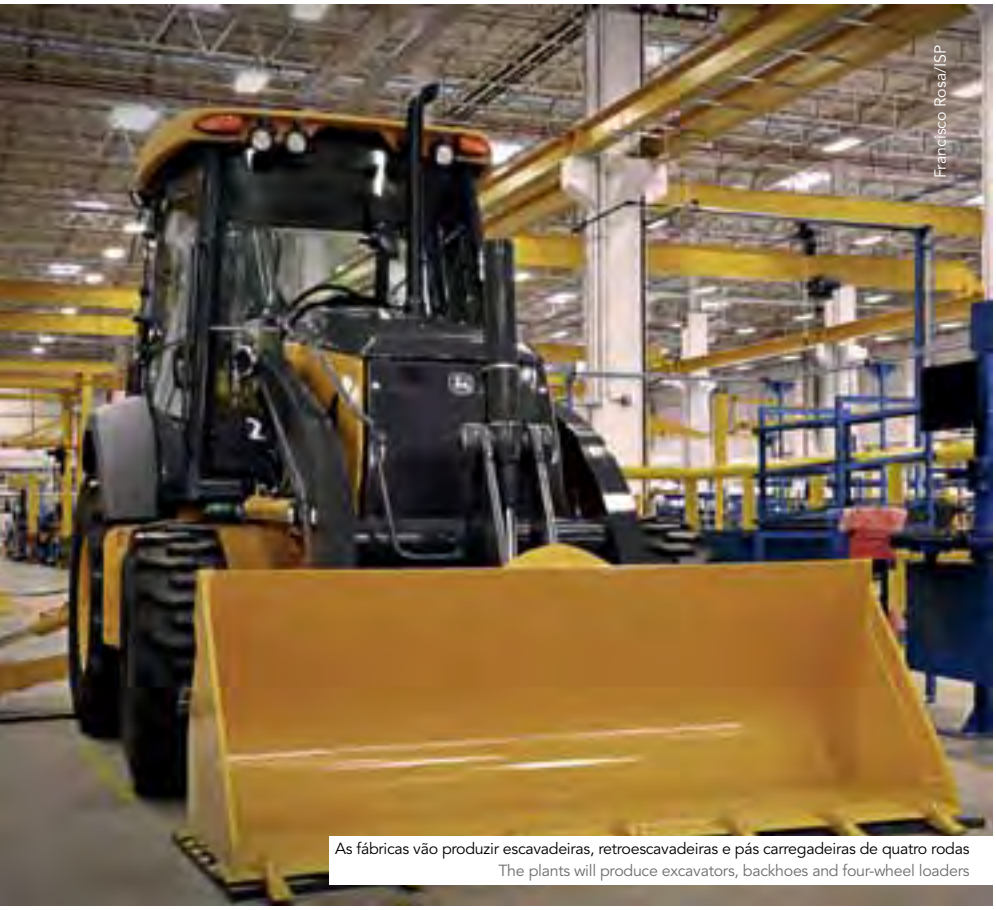
"Para nós, é um grande orgulho ingressar nesse novo segmento de máquinas de construção, levando tecnologia de ponta para o setor e contribuindo para o crescimento de uma das principais economias mundiais. A Investe SP desempenha apoio importante na consolidação desse projeto", ressalta Alfredo Miguel Neto, diretor de Relações Corporativas da John Deere na América Latina.

"O Estado de São Paulo foi escolhido para o empreendimento por ter localização geográfica estratégica dentro do continente latino-americano, oferecendo boa infraestrutura de estradas, portos e aeroportos", explica o diretor de Administração e Finanças da Investe SP, Paulo Capelotto.

O crescimento da produção no setor de construção civil no Brasil, principalmente com as obras relacionadas a eventos como a Copa e as Olimpíadas, também influenciaram a decisão de iniciar a produção dessa nova modalidade. Até então, a presença da John Deere no Brasil estava limitada apenas a máquinas para a agropecuária.

Francisco Rosa/ISP

Ao todo, 600 funcionários foram contratados para as novas fábricas
In all, 600 employees were hired for the new plants


Francisco Rosa/ISP

As fábricas vão produzir escavadeiras, retroescavadeiras e pás carregadeiras de quatro rodas
The plants will produce excavators, backhoes and four-wheel loaders

construction machinery, taking cutting-edge technology to the industry and contributing to the growth of one of the world's major economies. Investe SP plays an important role in supporting this consolidation," says Alfredo Miguel Neto, director of corporate relations at John Deere Latin America.

"The State of São Paulo was chosen for the project due to its strategic geographic location within Latin America, offering good infrastructure of roads, ports and airports," explains the Investe SP director of Administration and Finance, Paulo Capelotto.

The production growth within the construction sector in Brazil, especially because of projects related to events like the World Cup and the Olympics, has also influenced the decision to start production in this new segment. Until then, the presence of John Deere in Brazil was limited only to machines for agriculture.

A FÊNIX DE GUARATINGUETÁ

LIEBHERR UTILIZA CRÉDITOS DE ICMS PARA RECONSTRUIR E EXPANDIR A FÁBRICA QUE HAVIA SIDO DESTRUÍDA POR UM INCÊNDIO EM GUARATINGUETÁ

THE PHOENIX OF GUARATINGUETÁ

LIEBHERR USES ICMS (STATE VAT) CREDITS TO REBUILD AND EXPAND ITS PLANT WHICH HAD BEEN DESTROYED BY FIRE IN GUARATINGUETÁ

Um helicóptero Águia, da Polícia Militar, três caminhões-pipa com capacidade total para 26 mil litros d'água e uma equipe do Corpo de Bombeiros composta por várias brigadas do Vale do Paraíba estavam mobilizados naquela manhã de terça-feira, dia 5 de julho de 2011, quando um incêndio de grandes proporções consumiu o galpão da Liebherr Aerospace. A empresa produz sistemas para a indústria aeronáutica às margens da Rodovia Presidente Dutra, no município de Guaratinguetá.

Os esforços para combater as chamas resultaram em um grande saldo positivo, já que nenhum trabalhador da fábrica ficou ferido. A unidade, porém, foi inteiramente devastada junto com todas as suas máquinas.

A tragédia fez os executivos alemães da Liebherr repensarem sua estratégia para o País. A ideia inicial era transferir a produção para outra unidade, pois a restauração da planta seria muito cara. No entanto, uma consulta aos técnicos da Investe São Paulo permitiu que a reconstrução da fábrica fosse possível e os cerca de 200 funcionários que trabalhavam no local tivessem seus empregos mantidos.

A agência paulista interveio na Secretaria da Fazenda para que a empresa pudesse resgatar seus créditos acumulados de ICMS e utilizá-los para complementar a compra de equipamentos para a reconstrução da planta. A partir de então, o projeto tornou-se mais ambicioso: a área da fábrica foi ampliada em 10%, totalizando um investimento de R$ 70 milhões (US$ 32 milhões).

A obra foi concluída em 18 meses, período no qual os funcionários

Francisco Rosa/ISP

Equipe da Investe São Paulo visita a fábrica após reconstrução
Team of Investe SP visits the plant after reconstruction

An Eagle Helicopter of the Military Police, three tanker trucks with total capacity for 26,000 liters of water, and a team from the Fire Department composed of several brigades of Vale do Paraiba were mobilized on the morning of Tuesday, July 5, 2011, when a major fire consumed Liebherr Aerospace's hangar. The company produces systems for the aviation industry on the sides of Presidente Dutra Highway, in the city of Guaratinguetá.

Efforts to fight the blaze produced a great result, as no factory worker was injured. However, the unit was completely devastated along with all machines.

The tragedy made German executives from Liebherr to rethink their strategy for the country. The initial idea was to move production to another unit, since restoring the plant would be too expensive. However, a consultation with the experts of Investe São Paulo enabled the reconstruction of the plant and about 200 employees kept their jobs.

São Paulo's agency intervened with the Department of Finance so that the company could redeem its accumulated ICMS (State value-added tax) credits and use them to supplement the purchase of equipment for plant reconstruction. After that, the project became more ambitious: the area of the plant was increased by 10%, totaling an investment of R$ 70 million (US$ 32 million).

The work was completed in 18 months, a period in which the employees who worked in the old factory went through training courses and specialization, including overseas. Many of them were temporarily transferred to the German factories.

Francisco Rosa/ISP

Funcionários da empresa tiveram seus empregos mantidos
Employees who worked in the company kept their jobs

que trabalhavam na fábrica antiga passaram por cursos de capacitação e especialização, inclusive no exterior. Muitos chegaram a ser transferidos temporariamente para fábricas da Alemanha.

De acordo com o diretor de Relações Institucionais e Internacionais da Investe São Paulo, Sérgio Costa, neste tipo de caso, a intervenção da agência é feita a partir de um relacionamento muito próximo entre empresa, prefeitura e Governo do Estado. "A prefeitura teve papel fundamental neste projeto. Foram eles que nos apresentaram à Liebherr em 2011, preocupados com os mais de 200 trabalhadores que foram afetados pelo incêndio", diz.

According to the Investe São Paulo director of Institutional and International Relations, Sérgio Costa, in this sort of situation, the agency intervenes creating a very close relationship between the company, the municipality and the state government. "The municipality played a key role in this project, introducing us to Liebherr in 2011. They were concerned with the more than 200 workers who were affected by the fire," he says.

Francisco Rosa/ISP

A área da fábrica foi ampliada em 10%, totalizando um investimento de R$ 70 milhões
The factory area was increased by 10%, totaling an investment of R$ 70 million (US$ 32 million)

HEAVY METAL DE PINDAMONHANGABA

FABRICANTE DE ESTRUTURAS METÁLICAS ESCOLHE INSTALAR SUA PRIMEIRA UNIDADE BRASILEIRA NO VALE DO PARAÍBA; INFRAESTRUTURA LOGÍSTICA E MÃO DE OBRA QUALIFICADA FORAM FATORES DECISIVOS

HEAVY METAL FROM PINDAMONHANGABA

MANUFACTURER OF METAL STRUCTURES CHOOSES TO INSTALL ITS FIRST BRAZILIAN UNIT IN VALE DO PARAÍBA; LOGISTICS INFRASTRUCTURE AND SKILLED LABOR WERE KEY FACTORS

Todos já sabem que o Estado de São Paulo é o berço do heavy metal nacional. Mas não é sobre o bom e velho rock'n'roll que estamos falando. Pontes gigantescas, viadutos, estádios de futebol, siderúrgicas, edifícios culturais cobertos por vidro e grandes ginásios necessitam de toneladas e toneladas de estruturas metálicas feitas sob medida.

Foi pensando na alta demanda do mercado brasileiro por esse tipo de "metal pesado" que a empresa portuguesa Martifer trouxe sua primeira fábrica de estruturas metálicas para o Brasil. Construída em Pindamonhangaba, a unidade funciona desde janeiro de 2012, produzindo cerca de 12 mil toneladas de metal por ano.

Assessorado pela Investe São Paulo, o projeto envolveu investimentos de R$ 70 milhões (US$ 32 milhões), com a geração de 700 empregos.

Segundo os executivos da empresa, um estudo concluiu que a fábrica deveria ficar no eixo Rio de Janeiro–São Paulo, onde estão as maiores economias do Brasil, os centros de decisões e as principais obras de grande porte. Na análise das vantagens logísticas, o Estado de São Paulo mostrou-se a decisão mais lógica, inclusive por conta da mão de obra qualificada e do potencial de crescimento do Vale do Paraíba.

"Em momentos cruciais nas fases pré-operacional e inicial de implantação da unidade industrial, a Investe

Everyone knows that the State of São Paulo is the birthplace of national heavy metal. But we are not talking about the good old rock'n roll. Gigantic bridges, overpasses, stadiums, steelworks, cultural buildings covered in glass and large gyms require tons and tons of tailor-made metal structures.

With the high demand of the Brazilian market for this type of "heavy metal" in mind, the Portuguese company Martifer brought to Brazil its first national plant for the manufacture of metal structures. Constructed in Pindamonhangaba, the unit has been working since January 2012, producing about 12 tons of metal per year.

Assisted by Investe São Paulo, the project involved an investment of R$ 70 million (US$ 32 million), and generated 700 jobs.

According to executives in the company, a study concluded that the plant should be between Rio de Janeiro and São Paulo, where the greatest economies of Brazil, the decision centers and major projects are developed. When analyzing logistical advantages, the State of São Paulo proved to be the most logical decision, including due to skilled labor and the growth potential of Vale do Paraíba.

"At crucial moments during the pre-operational phase and initial implementation of the plant, Investe SP provided excellent guidance and resolution to questions related to

SP prestou excelente trabalho de orientação e resolução de dúvidas de caráter tributário, incentivos fiscais e indicação de caminhos para resoluções de temas burocráticos", conta o diretor financeiro da Martifer Construções no Brasil, Marcos Maciel de Camargo.

"O grupo escolheu um excelente ponto para a instalação da fábrica na Dutra, no meio do caminho entre São Paulo e Rio de Janeiro. Essa já é a 14ª empresa que anuncia investimentos conosco no Vale do Paraíba, o que mostra o potencial que a região tem e sua importância no desenvolvimento do Estado", explica o diretor de Investimentos e Negócios da Investe SP, Erminio Lucci.

Antes de construir sua fábrica, a Martifer já operava no Brasil, desde 2007 no setor agrícola, com a Nutre, e no segmento de energia eólica com a Martifer Renováveis. Com a planta de Pindamonhangaba, a empresa já concluiu vários projetos que utilizam estruturas metálicas no Brasil, como a Arena Amazônia, o estádio do Grêmio, o Museu do Amanhã e a Transcarioca, entre outras obras.

Marina Guimarães/ISP

A empresa optou por localizar-se no eixo RJ-SP
The Company chose to be located in the RJ-SP hub

Divulgação
Promotion

As estruturas metálicas são destinadas a edifícios, pontes, viadutos e estádios
The metal structures are designed for buildings, bridges, overpasses and stadiums

taxing and tax incentives, indicating ways to settle bureaucratic issues," says CFO of Martifer Construções in Brazil, Marcos Maciel de Camargo.

"The group chose an excellent area for installing the plant, on Presidente Dutra Highway, halfway between São Paulo and Rio de Janeiro. This is already the 14th company announcing investments with us in Vale do Paraíba, which shows the potential of the region and its importance for the development of the state," explains Investe SP's director of Investment and Business, Erminio Lucci.

Before building its factory, Martifer had already been operating in Brazil since 2007 in the agricultural sector through Nutre, and in the wind energy segment through Martifer Renováveis. With the Pindamonhangaba plant, the company has already completed several projects using metal structures in Brazil, such as Arena Amazônia, Grêmio's stadium, Museu do Amanhã, the bus rapid transit line Transcarioca, among others.

Marina Guimarães/ISP

A Investe SP apoiou a empresa na área tributária e no contato com entidades governamentais
Investe SP supported the company in the tax area and in the contact with governmental entities

UM IMPORTANTE PAPEL NO DESENVOLVIMENTO LOCAL

COM HISTÓRICO DE PARTICIPAÇÃO ATIVA NA COMUNIDADE DE CAIEIRAS, MELHORAMENTOS CMPC INSTALA NOVO EMPREENDIMENTO NA CIDADE E INCREMENTA SUA ATUAÇÃO NO BRASIL

AN IMPORTANT ROLE IN LOCAL DEVELOPMENT

WITH A HISTORY OF ACTIVE PARTICIPATION IN THE CAIEIRAS COMMUNITY, MELHORAMENTOS CPMC DEPLOYS A NEW PROJECT IN THE CITY AND INCREASES ITS OPERATIONS IN BRAZIL

O grupo chileno CMPC (Compañia Manufacturera de Papeles e Cartones) comprou, em 2009, os ativos da Companhia Melhoramentos ligados à fabricação de papel, a Melhoramentos Papéis. Desde então, a planta da Melhoramentos CMPC em Caieiras vem produzindo papel tissue de marcas como Dualette, Softy´s, Lips, entre outras.

A empresa tem uma atuação ativa na comunidade de Caieiras, como ressaltou o próprio prefeito da cidade, Roberto Hamamoto, durante a inauguração do recém-construído Centro de Distribuição da Melhoramentos CMPC. "Todo o trabalho que a Melhoramentos faz junto à comunidade ajuda não só no desenvolvimento econômico do município, mas também na construção da auto-estima de quem mora aqui", afirmou.

O projeto de instalação do centro recebeu investimentos de R$ 100 milhões (US$ 46 milhões) e foi assessorado pela Investe SP. Para trabalhar na estrutura, 52 novos funcionários foram contratados.

"Queremos aumentar nossa participação no mercado brasileiro, principalmente na venda direta para o consumidor"

Pedro Uerrechaga, diretor-geral da Melhoramentos CMPC, durante o evento de inauguração, em outubro de 2013

"We want to increase our market share in Brazil, especially with regard to direct sales to consumers"

said the general director of Melhoramentos CMPC, Pedro Uerrechaga, during the opening event in October 2013.

The chilean group CMPC (Compañia Manufacturera de Papeles e Cartones) purchased, in 2009, the assets of Companhia Melhoramentos related to papermaking, the Melhoramentos Papéis company. Since then, Melhoramentos CMPC plant in Caieiras has been producing tissue paper for brands like Dualette, Softy's, Lips, among others.

The company has an active role in the community of Caieiras, as pointed out by the Mayor himself, Roberto Hamamoto, during the inauguration of the newly built Melhoramentos CMPC Distribution Center. "All the work performed by Melhoramentos along with the community not only supports the economic development of the municipality, but also builds the self-esteem of those who live here," he said.

The center implementation project received investments of R$ 100 million (US$ 46 million) and was assisted by Investe SP. 52 new employees were hired to work in the structure.

"A Investe SP estará sempre à disposição para auxiliar a empresa em todos os seus empreendimentos no Estado, certificando-se de que eles sejam tão bem-sucedidos quanto este centro de distribuição"

Paulo Capelotto, diretor de Administração e Finanças da agência paulista

Francisco Rosa/ISP

Centro tem capacidade para armazenar 2,4 milhões de volumes de papel tissue
The center has the capacity to store 2.4 million volumes of tissue paper

Francisco Rosa/ISP

Projeto recebeu investimento de R$ 100 milhões
The project received an investment of R$ 100 million (US$ 46 million)

"Investe SP will always be available to assist the company with all its projects in the State, making sure they are as successful as this distribution center"

says the São Paulo's agency Administration and Finance director Paulo Capelotto.

A ação faz parte do plano de expansão e melhoria de atendimento das marcas de papel higiênico, toalha de papel, guardanapo e lenço Dualette, Softy´s, Sublime, Kitchen e Lips, dos produtos para incontinência Cotidian, das fraldas infantis Babysec e dos absorventes Ladysoft, que estarão ainda mais acessíveis e disponíveis para os consumidores da região.

O novo espaço, construído na planta já existente da empresa, tem 40 mil metros quadrados e capacidade para armazenar 2,4 milhões de volumes de papel tissue. O projeto também incluiu a instalação de uma nova máquina de papel, que vai aumentar a produção da empresa em 15 mil toneladas por ano.

The action is part of a plan for the expansion and improvement in the assistance of toilet paper, paper towel, napkin and tissue paper brands Dualette, Softy's, Sublime, Kitchen and Lips and of Cotidian incontinence products, Babysec baby diapers and Ladysoft hygienic pads, which will be even more accessible and available to consumers in the regions.

The new space, built into the existing plant of the company, has 40 thousand square meters and capacity to store 2.4 million volumes of tissue paper. The project also included the installation of a new paper machine, which will increase the company's production by 15 tons per year.

ESPAÇO NATURAL E INCLUSIVO

NATURA INSTALA CENTRO DE DISTRIBUIÇÃO E EDIFÍCIO ADMINISTRATIVO QUE PREVÊ 40% DE FUNCIONÁRIOS PORTADORES DE NECESSIDADES ESPECIAIS

NATURAL AND INCLUSIVE SPACE

NATURA DEPLOYS A DISTRIBUTION CENTER AND OFFICE BUILDING WHICH EXPECTS 40% OF EMPLOYEES WITH SPECIAL NEEDS

A Natura é famosa por seus investimentos em inovação e sustentabilidade. Foi eleita pelo segundo ano consecutivo a segunda empresa mais sustentável do mundo e a primeira do Hemisfério Sul, de acordo com o ranking Global 100, da organização canadense Corporate Knights.

Mas apoiar a preservação de recursos naturais e a criação de novas tecnologias não é a única preocupação da empresa. Em sua política de recursos humanos, a Natura prioriza a diversidade e a inclusão. O objetivo é explorar ao máximo o potencial de cada funcionário, inclusive os portadores de necessidades especiais físicas e mentais.

Em operação desde março de 2013, o novo centro de distribuição da Natura, no bairro Vila Jaguara, na cidade de São Paulo, conta com 29 mil metros quadrados e foi criado para atender exclusivamente à demanda de consultoras de todo o Estado. O local dispõe de espaços na linha de produção para circulação de cadeiras de rodas, além de dezenas de trabalhadores com síndrome de Down.

O projeto prevê também a criação do Nasp – Espaço Natura São Paulo, que deverá ter 40% de seu quadro de

Natura is famous for its investments in innovation and sustainability. For the second consecutive year, it was elected the second most sustainable company in the world and the first in the southern hemisphere, according to the Global 100 index of the Canadian organization Corporate Knights.

But supporting the preservation of natural resources and the creation of new technologies are not the only concerns of the company. In its human resources policy, Natura prioritizes diversity and inclusion. The aim is to exploit the full potential of every employee, including those with physical and mental disabilities.

In operation since March 2013 at the neighborhood of Vila Jaguara, city of São Paulo, Natura's new distribution center, with its 29,000 square meters, was created exclusively to meet the demand of consultants from around the State. The production line is prepared for the circulation of wheelchairs, as well as to receive dozens of workers with Down syndrome.

The project also provides for the creation of the NASP

Marina Guimarães/ISP

Centro vai atender à demanda de consultoras do Estado de São Paulo
The center will meet the demand for consultants in the State of São Paulo

Armando Junior/ISP

A ideia é que o empreendimento seja o centro de distribuição de cosméticos mais moderno do mundo
The idea is for the venture to be the world's most modern cosmetics distribution center

funcionários composto por portadores de algum tipo de deficiência.

Na planta do Nasp, será realizada a reforma de três prédios com um total de 5,5 mil metros quadrados para abrigar 500 funcionários transferidos de Cajamar, que irão atuar em áreas administrativas, de vendas, marketing, entre outras.

No total, a planta da Vila Jaguara recebeu investimentos de R$ 1,29 milhão (US$ 587 mil), gerando 870 novos empregos. Segundo os executivos da Natura, a história da empresa está intimamente ligada à pujança de São Paulo, pois a empresa começou na capital, passando por Santo Amaro e Itapecerica da Serra, e inaugurou a sede de Cajamar em 2011.

Eles consideram que é a infraestrutura logística do Estado que permite à Natura entregar seus produtos às consultoras em tempo reduzido, aumentando o grau de satisfação. Além disso, as universidades e centros de pesquisa são referência para os projetos da empresa, principalmente no eixo USP–Unicamp, que é de onde vem a maior parte dos pesquisadores contratados pela Natura.

Para a vice-presidente de operações logísticas da empresa, Josie Romero, a agência foi fundamental para ajudar a Natura a concretizar o sonho de criar o centro de distribuição de cosméticos mais moderno do mundo. "A Investe SP nos ajudou a abrir caminhos no Estado para que a gente colocasse esse projeto em pé", conta.

Segundo o presidente da Investe São Paulo, Luciano Almeida, a iniciativa da Natura deveria servir de modelo para outras empresas. "Esse é um dos projetos que mais temos satisfação de ter apoiado, já que permitirá novas oportunidades para promover a inclusão social de pessoas com necessidades especiais", afirma.

- Espaço Natura São Paulo, which predicts 40% of its workforce composed of individuals with some king of disability.

In the NASP plant, three buildings of a total of 5,500 square meters will be remodeled to house 500 employees transferred from Cajamar, who will work in the administrative, sales marketing areas, among others.

In total, Vila Jaguara plant received investments in the order of R$ 1,29 million (US$ 597 thousand), generating 870 new jobs. According to Natura executives, the company history is closely linked to the strength of São Paulo, as the company began in the capital, extending to Santo Amaro and Itapecerica da Serra, to finally inaugurate its Cajamar office in 2011.

They believe that the logistics infrastructure of the state allows Natura to deliver its products to consultants within a short time, increasing the degree of satisfaction. In addition, the universities and research centers are references to the company's projects, mainly in the USP-Unicamp hub, from where most researchers hired by Natura come from.

For the company's vice president of logistics operations, Josie Romero, the agency was essencial in helping Natura materialize the dream of creating the world's most modern cosmetics distribution center. "Investe SP has helped us pave the way in the state to put this project together," she says.

According to the president of Investe São Paulo, Luciano Almeida, Natura's initiative shall serve as a role model for other companies. "This is one of the projects we have the greatest satisfaction to have supported, as it will provide new opportunities to promote the social inclusion of people with special needs," he says.

O X DA QUESTÃO

EMPRESA PIONEIRA NA PRODUÇÃO DE EQUIPAMENTOS PARA DIAGNÓSTICO POR IMAGEM ESCOLHE CAMPINAS PARA SEDIAR SUA PRIMEIRA FÁBRICA NO BRASIL

THE 'X' MARKS THE SPOT

PIONEERING COMPANY IN THE PRODUCTION OF DIAGNOSTIC IMAGING EQUIPMENT CHOOSES CAMPINAS TO HOST ITS FIRST PLANT IN BRAZIL

Na tarde de 22 de dezembro de 1895, o reitor da Universidade Wurzburg, na Alemanha, fez com que a radiação emitida por um tubo atravessasse por 15 minutos a mão de sua mulher, atingindo uma chapa fotográfica do outro lado. Quando essa chapa foi revelada, Wilheim Rötgen pôde ver as sombras dos ossos da esposa. Era o primeiro uso de raios X na história.

Quase cem anos depois de seu surgimento, o método de raios X foi aprimorado para uma aplicação mais complexa, feita sob múltiplos ângulos de uma só vez. Surgia então a tomografia computadorizada médica. E foi em 1977 que se instalou o primeiro tomógrafo no Brasil, na capital de São Paulo.

A palavra "primeiro" aparece com frequência na história da Toshiba Medical, empresa japonesa líder mundial em soluções de diagnósticos por imagens e sistemas de informação para instituições médicas. Foi a Toshiba que iniciou as pesquisas em tubos de raios X em 1914, introduzindo no mercado também a ressonância magnética e a tomografia computadorizada.

Em 2012, a empresa decidiu trazer seu pioneirismo para o Estado de São Paulo, inaugurando em 2013 a primeira fábrica multinacional de equipamentos de diagnóstico por imagem do Estado e a primeira unidade da Toshiba Medical no Brasil. O projeto da segunda fábrica da empresa fora do Japão recebeu um investimento de R$ 60 milhões (US$ 28

On the afternoon of December 22, 1895, the dean of Wurzburg University, in Germany, managed to make the radiation emitted by a tube cross for 15 minutes the hand of his wife, reaching a photographic plate on the other side. When this plate was processed, Wilheim Rötgen was able to see the shadows of his wife's bones. It was the first use of X rays in history.

Almost a hundred years after its discovery, the X-ray method has been improved to a more complex application, made under multiple angles at once. This marked the beginning of medical computed tomography. It was in 1977 that the first CT scanner was installed in Brazil, in the capital of São Paulo.

The word "first" often appears in the history of Toshiba Medical, a Japanese world leader in diagnostic imaging solutions and information systems for medical institutions. Toshiba was a pioneer in the research of X-ray tubes in 1914, also introducing magnetic resonance and computed tomography in the market.

In 2012, the company decided to bring its pioneering spirit to the State of São Paulo, inaugurating in 2013 the first multinational plant of diagnostic imaging equipment in the state and the first unit of Toshiba Medical in Brazil. The project for the company's second plant outside Japan received an investment amounting to R$ 60 million (US$ 28 million), generating 40 new jobs.

Francisco Rosa/ISP

A unidade produz 20 tomógrafos e 50 equipamentos de ultrassom por mês
The unit produces 20 CT scanners and 50 ultrasound equipment per month

milhões), gerando 40 novos empregos.

A unidade, instalada no Techno Park, em Campinas, produz 20 tomógrafos e 50 equipamentos de ultrassom por mês. De acordo com os executivos da Toshiba, São Paulo foi o Estado escolhido em razão de seu destaque na indústria nacional e por ter a infraestrutura necessária para o desenvolvimento de todas as etapas da cadeia produtiva dos equipamentos produzidos. Foram levados em conta também os polos de desenvolvimento tecnológico para pesquisa.

"Esse investimento é um marco para o Estado de São Paulo, porque se trata da primeira indústria de ultrassom instalada aqui", afirma o diretor de Relações Institucionais e Internacionais da Investe São Paulo, Sérgio Costa.

Segundo o gerente de Assuntos Legais e Regulatórios da Toshiba Medical, Luis Felipe da Silva, a Investe SP apresentou várias opções de cidades capazes de receber o empreendimento, inclusive acompanhando visitas aos locais apresentados. "A agência também nos permitiu acesso a diversos órgãos públicos do Estado, com equipe disponível para atender às nossas necessidades diariamente", conta.

São Paulo concentra mais de 75% da indústria de dispositivos médicos do Brasil, de acordo com dados da Abimo (Associação Brasileira da Indústria de Artigos e Equipamentos Médicos, Odontológicos, Hospitalares e de Laboratórios). Em 2012, o setor agregou cerca de R$ 2 bilhões ao PIB nacional.

The unit, located at Techno Park, in Campinas, produces 20 CT scanners and 50 ultrasound equipment per month. According to Toshiba executives, São Paulo was the state chosen due to its prominence in the domestic industry and because it has the necessary infrastructure to the development of all production chain stages of the equipment produced. The technological development hubs for research were taken into account as well.

"This investment is a milestone for the State of São Paulo, because this is the first ultrasound plant based here," says the Investe São Paulo Institutional International Relations, Sérgio Costa.

According to the Toshiba Medical Legal and Regulatory Affairs manager, Luis Felipe da Silva, Investe SP indicated several options of cities capable of hosting the new project, and was also present during the visits to the sites presented. "The agency has also assisted us in the access to various public entities of the state, with staff available to meet our needs every day," he says.

São Paulo concentrates more than 75% of the Medical Device industry in Brazil, according to data from the Brazilian Association of the Industry of Medical, Dental, Hospital and Laboratory Supplies and Equipment (Abimo). In 2012, the sector contributed with nearly R$ 2 billion (US$ 1,09 billion) to the national GDP.

Divulgação
Promotion

A fábrica é a primeira unidade da Toshiba Medical no Brasil
The factory is the first unit of Toshiba Medical in Brazil

2013: O ANO DO APERFEIÇOAMENTO

2013: THE YEAR OF IMPROVEMENT

ANÚNCIOS DE INVESTIMENTOS ORIENTAIS NO ESTADO MARCAM 2013

THE YEAR 2013 WAS MARKED BY ASIAN INVESTMENT ANNOUNCEMENTS

Segundo a tradição milenar oriental, 2013 foi o ano da serpente, considerada o símbolo da transformação, da sabedoria e do aperfeiçoamento. Para a Investe São Paulo, mais do que prosperidade, ele significou um período de aprimoramento de suas ações. Prova disso foi o lançamento do novo portal da agência e do site Encontre um Sócio, ferramentas inovadoras para otimizar o trabalho de busca por investimentos no Estado.

A área institucional também apresentou avanços expressivos. Foram contatadas mais de 1,3 mil empresas – 35% identificadas como potenciais investidoras. Foram promovidas ainda 15 missões no exterior e mais de 350 prefeituras atendidas no auxílio à captação de novos empreendimentos. Já no balanço de investimentos anunciados, a Investe São Paulo registrou um aumento de 20% no número de projetos, totalizando R$ 5,75 bilhões (US$ 2,6 bilhões) em investimentos e 10.026 novos postos de trabalho.

Confira nas páginas a seguir os principais números, iniciativas e ações que marcaram o ano da Investe SP.

According to the ancient Asian tradition, this was the year of the snake, considered the symbol of transformation, wisdom and improvement. For Investe São Paulo, more than prosperity, 2013 was a period of improvement of its actions. Proof of this was the launch of the agency's new website and the website Find a Business Partner, innovative tools intended to optimize the search for investments in the state.

The institutional area also reported significant progress. More than 1,300 companies were contacted – 35% identified as potential investors. In addition, 15 missions were promoted abroad and over 350 municipalities were supported in the attraction of new projects. With regard to the balance of announced investments, Investe São Paulo reported a 20% increase in the number of projects, totaling R$ 5.75 billion (US$ 2.6 billion) of investments and 10,026 new jobs.

Check out on the pages below the main figures, initiatives and actions that marked Investe SP's year:

Número de projetos por Região Administrativa

Number of projects by administrative region

Projetos anunciados | *Projects Announced*

Em 2013, foram anunciados 24 novos investimentos no Estado com o apoio da Investe SP, o que representa um crescimento de 20% em relação aos 20 projetos anunciados em 2012. Juntos, os investimentos das empresas na construção ou ampliação de suas plantas totalizaram R$ 5,75 bilhões (US$ 2,6 bilhões), com a geração de 10.026 novos empregos.

Campinas foi a região que mais recebeu projetos. Ao todo, foram nove empresas, que aplicaram juntas mais de R$ 2 bilhões (US$ 941 milhões), com a geração de 3.574 empregos. O destaque foi a Honda, que investirá R$ 1 bilhão (US$ 463 milhões) na construção de sua nova fábrica em Itirapina, que contará com cerca de 2 mil funcionários.

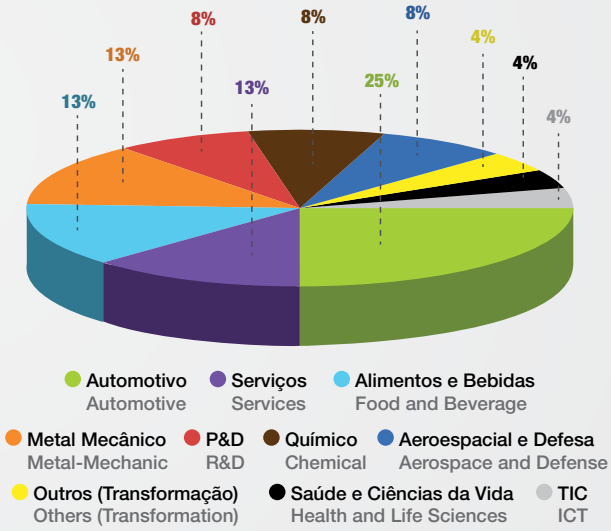
Em segundo lugar, aparecem empatadas as regiões de São José dos Campos e de Sorocaba, com 21% cada uma, seguidas pela Região Metropolitana de São Paulo, com 13% dos investimentos anunciados.

In 2013, 24 new investments were announced in the state with InvesteSP's support, representing a 20% increase compared to the 20 projects announced in 2012. Together, the companies totaled R$ 5.75 billion (US$ 2.6 billion) in the construction or expansion of their plants, generating 10,026 new jobs.

Campinas was the region that most received projects. In total, there were nine companies which together invested more than R$ 2 billion (US$ 941 million), with the generation of 3,574 jobs. The highlight was Honda, which will invest R$ 1 billion (US$ 463 million) in the construction of its new plant in Itirapina, which will include approximately 2,000 employees.

The regions of São José dos Campos and Sorocaba are tied in the second place, with 21% each, followed by the Metropolitan Region of São Paulo, with 13% of the announced investments.

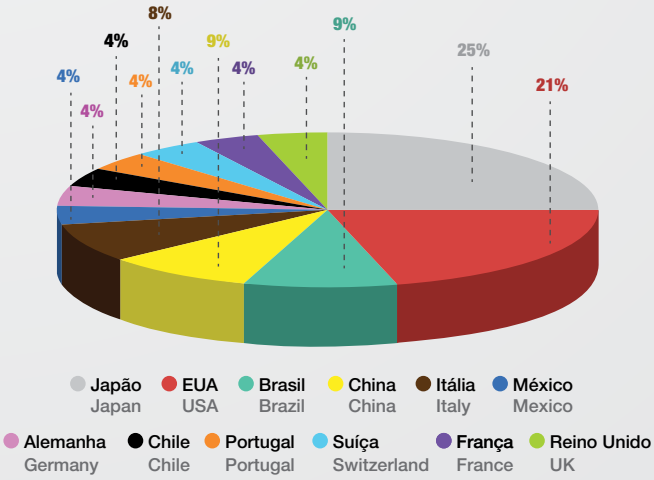
Por setor econômico | By economic sector



O setor econômico que mais recebeu recursos no Estado com o apoio da agência foi o automotivo – 25% do total. Em seguida, aparecem alimentos e bebidas, serviços e a indústria metal mecânica, os três com 13%. O setor aeroespacial e de defesa também aparece bem posicionado, com 9% dos projetos anunciados.

Quanto ao capital de origem, os investimentos asiáticos lideram o balanço. O Japão e a China somam 34% do total. Destaque também para Estados Unidos (21%), Brasil (9%) e Itália (8%).

Por origem de capital | By capital source



The economic sector that most received investments in the State with the the agency's support, was the Automotive sector: 25% of the total. Next are the Food and Beverage and Metal-mechanic industry, both with 13%. The Aerospace and Defense industry also appears well positioned, with 9% of the projects announced.

With regard to foreign capital, Asian investments lead the balance. Japan and China account for 34% of the total. Special mention also to the U.S. (21%), Brazil (9%) and Italy (8%).

Empresa *Company*	Investimento em US$ milhões *Investment (US$ million)*	Investimento em R$ milhões *Investment (R$ million)*	Empregos diretos *Direct Jobs*	Município *City*	Setor *Sector*	País de origem *Country of origin*
Air Products	51	110	10	Mogi das Cruzes	Químico | *Chemical*	Estados Unidos *United States*
Ajinomoto	22	47	39	Limeira	Alimentos e bebidas *Food and Beverage*	Japão *Japan*
Castrolanda Batavo	56	120	250	Itapetininga	Alimentos e bebidas *Food and Beverage*	Brasil *Brazil*
Dallas Aeronautical Services	0,5	1	10	São José dos Campos	Aeroespacial e defesa *Aerospace and Defense*	Estados Unidos *United States*
Dialight	2	4	20	Jundiaí	TIC | *ICT*	Inglaterra *England*
Dow Chemical Company	44	94	190	Cravinhos	P&D | *R&D*	Estados Unidos *United States*
GE Transportation	1	2	20	Araraquara	Máquinas e equipamentos *Machinery and Equipment*	Estados Unidos *United States*
Gruppo Fontana	42	91	150	Mogi Guaçu	Automotivo *Automotive*	Itália *Italy*
GV do Brasil - Simec	500	1.080	750	Pindamonhangaba	Metal mecânico *Metal-Mechanic*	México *Mexico*
Honda	463	1.000	2.000	Itirapina	Automotivo *Automotive*	Japão *Japan*
Lenovo	100	216	220	Campinas	P&D | *R&D*	Estados Unidos *United States*
Liebherr	32	70	226	Guaratinguetá	Aeroespacial e defesa *Aerospace and Defense*	Alemanha *Germany*
Martifer	32	70	700	Pindamonhangaba	Metal mecânico *Metalworking*	Portugal
Melhoramentos CMPC	46	100	52	Caieiras	Outros (transformação) *Others (transformation)*	Chile
Mercedes-Benz	231	500	1.000	Iracemápolis	Automotivo *Automotive*	Alemanha *Germany*
Metal One Shibaura	23	50	80	Capivari	Metal mecânico *Metalworking*	Japão *Japan*
Metro-Shacman	185	400	1.000	Tatuí	Automotivo *Automotive*	Brasil *Brazil*
Natura	597	1.290	2.170	São Paulo	Outros (transformação) *Others (Transformation)*	Brasil *Brazil*
Norac	25	55	350	Ibiúna	Alimentos e bebidas *Food and Beverage*	França *France*
Pirelli Pneus	29	63	25	Elias Fausto	Automotivo *Automotive*	Itália *Italy*
TMD Friction	21	45	250	Salto	Automotivo *Automotive*	Alemanha *Germany*
Toshiba Medical	28	60	40	Campinas	Saúde e ciências da vida *Health and Life Sciences*	Japão *Japan*
Toyoda Gosei GDBR	42	90	150	Itapetininga	Químico | *Chemical*	Japão *Japan*
Wyndham	92	198	324	São José dos Campos	Serviços | *Services*	Estados Unidos *United States*
TOTAL	**2.665**	**5.756**	**10.026**			

Prospecção de negócios | *Business outreach*

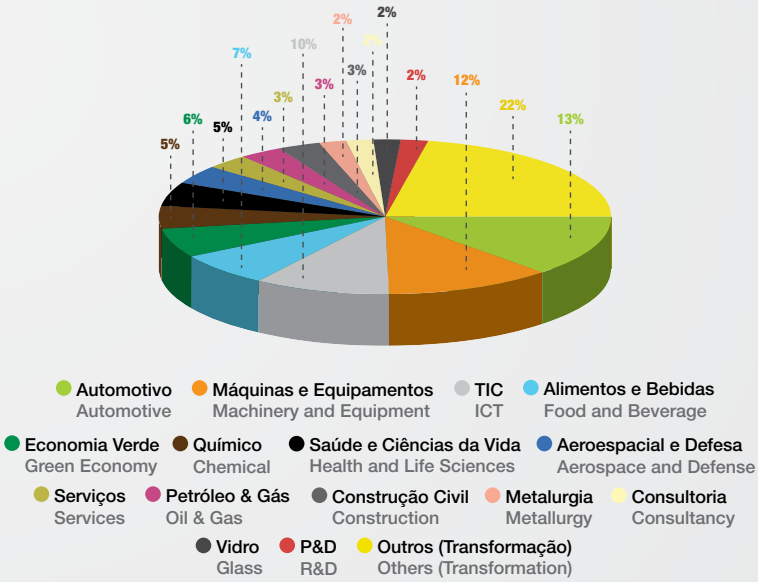
O trabalho de prospecção é fundamental para atrair para o Estado projetos de empresas que estão procurando o melhor local para investir, estabelecendo contato com empresários e apresentando os serviços gratuitos da Investe SP. No decorrer do ano, foram contatadas 1.374 empresas, das quais 487 (35%) identificaram-se como potenciais investidoras. Desse total, 130 (27%) entraram para a carteira de projetos da agência. Caso essas empresas realizem seus investimentos, o montante atingirá R$ 19,4 bilhões (US$ 8,9 bilhões), gerando 63.483 empregos diretos.

Em relação às áreas de atividade em que as potenciais empresas investidoras atuam, predomina o setor automotivo (13%), seguido por máquinas e equipamentos (12%), tecnologia da informação e comunicação (10%), alimentos e bebidas (7%), economia verde (6%), químico (5%), saúde e ciências da vida (5%) e aeroespacial e defesa (4%).

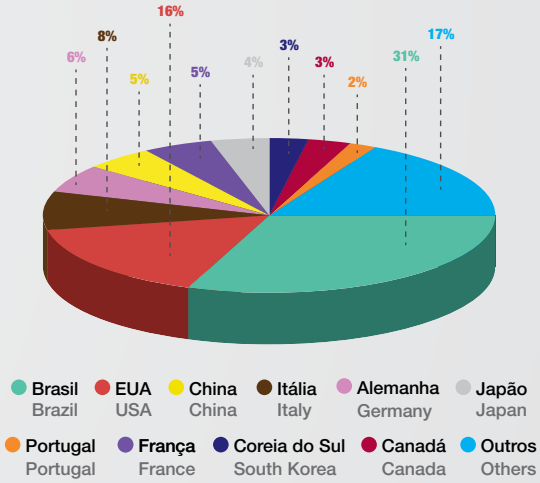
The business development effort is critical to attract projects of companies seeking the best place to invest to the state, making contact with entrepreneurs and introducing the free of charge services provided by Investe SP. Throughout the year, 1,374 companies were contacted, 487 of which (35%) were identified as potential investors. Out of this total, 130 (27%) joined the agency's projects portfolio. If these companies effectively proceed with their investments, the amount will reach R$ 19.4 billion (US$ 8.9 billion), generating 63,483 direct jobs.

Regarding to the areas of activity in which the potential investors operate, the automotive sector (13%) stands out, followed by machinery and equipment (12%), Information and Communications Technology (10%), Food and Beverage (7%), Green Economy (6%), Chemical (5%), Health and Life Sciences (5%) and Aerospace and Defense (4%).

Empresas prospectadas por setor de atividade
Companies prospected by sector of activity



Empresas prospectadas por origem de capital
Companies prospected by capital source



Embora existam muitas empresas brasileiras (31%) sinalizando investimentos produtivos, o capital estrangeiro tem predominância, destacando-se o dos Estados Unidos (16%) e o da Itália (8%).

Although there are many Brazilian companies (31%) foreseeing productive investments, foreign capital predominates, especially from the United States (16%) and Italy (8%).

Divulgação
Promotion

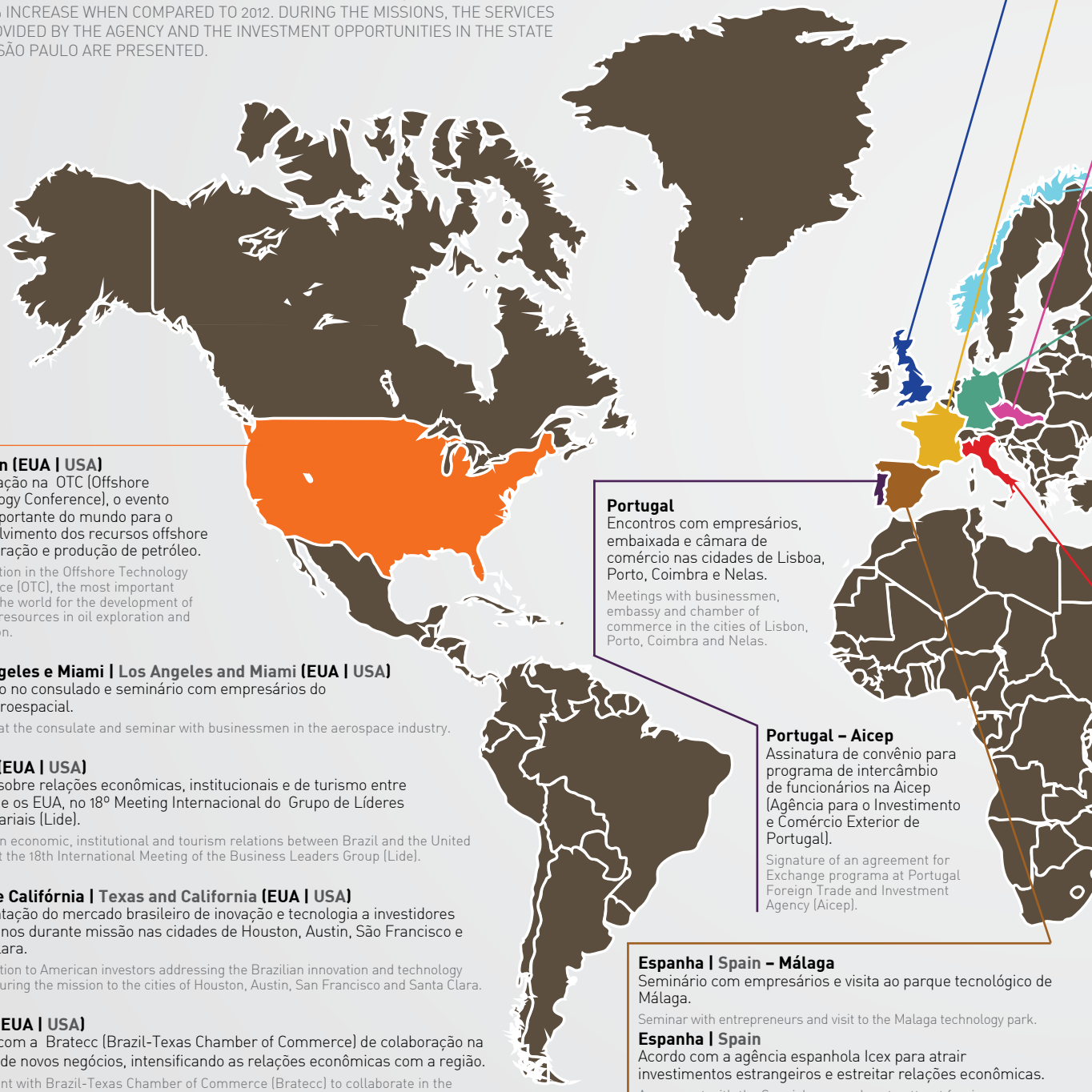
Missão internacional levou a Investe SP a seminários com empresários em três cidades dos EUA
International mission took Investe SP to seminars with entrepreneurs in three USA cities

MISSÕES NO EXTERIOR

AS AÇÕES DESENVOLVIDAS PELA INVESTE SP NA ÁREA DE RELAÇÕES INTERNACIONAIS EM 2013 FORAM BASTANTE DIVERSIFICADAS, TANTO NO BRASIL QUANTO NO EXTERIOR. FORAM FIRMADOS **10 ACORDOS** COM ORGANISMOS INTERNACIONAIS E REALIZADAS **15 MISSÕES** NO EXTERIOR DURANTE O ANO, O QUE REPRESENTOU UM **AUMENTO DE 50%** EM COMPARAÇÃO A 2012. DURANTE AS MISSÕES, SÃO DIVULGADOS OS SERVIÇOS PRESTADOS PELA AGÊNCIA E AS OPORTUNIDADES DE INVESTIMENTO NO ESTADO DE SÃO PAULO.

MISSIONS ABROAD

THE ACTIONS DEVELOPED BY INVESTE SP IN THE AREA OF INTERNATIONAL RELATIONS IN 2013 WERE QUITE DIVERSE, IN BOTH BRAZIL AND ABROAD. TEN AGREEMENTS WERE ENTERED INTO WITH INTERNATIONAL ORGANIZATIONS AND 15 MISSIONS ABROAD WERE CONDUCTED DURING THE YEAR, REPRESENTING A 50% INCREASE WHEN COMPARED TO 2012. DURING THE MISSIONS, THE SERVICES PROVIDED BY THE AGENCY AND THE INVESTMENT OPPORTUNITIES IN THE STATE OF SÃO PAULO ARE PRESENTED.



Houston (EUA | USA)
Participação na OTC (Offshore Technology Conference), o evento mais importante do mundo para o desenvolvimento dos recursos offshore na exploração e produção de petróleo.

Participation in the Offshore Technology Conference (OTC), the most important event in the world for the development of offshore resources in oil exploration and production.

Los Angeles e Miami | Los Angeles and Miami (EUA | USA)
Encontro no consulado e seminário com empresários do setor aeroespacial.

Meeting at the consulate and seminar with businessmen in the aerospace industry.

Miami (EUA | USA)
Debate sobre relações econômicas, institucionais e de turismo entre o Brasil e os EUA, no 18º Meeting Internacional do Grupo de Líderes Empresariais (Lide).

Debate on economic, institutional and tourism relations between Brazil and the United States, at the 18th International Meeting of the Business Leaders Group (Lide).

Texas e Califórnia | Texas and California (EUA | USA)
Apresentação do mercado brasileiro de inovação e tecnologia a investidores americanos durante missão nas cidades de Houston, Austin, São Francisco e Santa Clara.

Presentation to American investors addressing the Brazilian innovation and technology market during the mission to the cities of Houston, Austin, San Francisco and Santa Clara.

Texas (EUA | USA)
Acordo com a Bratecc (Brazil-Texas Chamber of Commerce) de colaboração na atração de novos negócios, intensificando as relações econômicas com a região.

Agreement with Brazil-Texas Chamber of Commerce (Bratecc) to collaborate in the attraction of new businesses, intensifying the economic relations with the region.

Portugal
Encontros com empresários, embaixada e câmara de comércio nas cidades de Lisboa, Porto, Coimbra e Nelas.

Meetings with businessmen, embassy and chamber of commerce in the cities of Lisbon, Porto, Coimbra and Nelas.

Portugal – Aicep
Assinatura de convênio para programa de intercâmbio de funcionários na Aicep (Agência para o Investimento e Comércio Exterior de Portugal).

Signature of an agreement for Exchange programa at Portugal Foreign Trade and Investment Agency (Aicep).

Espanha | Spain – Málaga
Seminário com empresários e visita ao parque tecnológico de Málaga.

Seminar with entrepreneurs and visit to the Malaga technology park.

Espanha | Spain
Acordo com a agência espanhola Icex para atrair investimentos estrangeiros e estreitar relações econômicas.

Agreement with the Spanish agency Icex to attract foreign investments and strengthen the economic relations..

França | France
Apresentação em Cannes dos projetos de Parcerias Público-Privadas do Estado aos participantes da Mipim, maior feira mundial do mercado imobiliário.

Presentation of the state Public-Private Partnership projects to the participants of Mipim, the world's largest fair in the real estate market, held in Cannes.

França | France
Participação na Paris Air Show, um dos principais eventos mundiais de networking do setor aeroespacial.

Participation in the Paris Air Show, one of the world's leading networking events of the aerospace industry.

Reino Unido | United Kingdom
Apresentação na City of London do portfólio de investimentos em Parcerias Público-Privadas do Estado a cerca de 40 empresários de infraestrutura, bancos e consultorias.

Presentation of the portfolio of investments in Public-Private Partnerships by the State to approximately 40 infrastructure businessmen, banks and consultancies, held in the City of London.

Reino Unido | UK – UKTI
Assinatura de convênio para programa de intercâmbio de funcionários na UKTI (UK Trade & Investments).

Signature of an agreement for staff exchange program at UK Trade & Investments (UKTI).

República Checa | Czech Republic
Assinatura de convênio para programa de intercâmbio de funcionários com a agência de promoção de investimentos CzechInvest.

Signature of an agreement for the staff exchange program with CzechInvest investment promotion agency.

Alemanha | Germany
Prospecção de empresas na Hannover Fair, maior feira industrial do mundo, além de reuniões com empresários em Berlim e Potsdam.

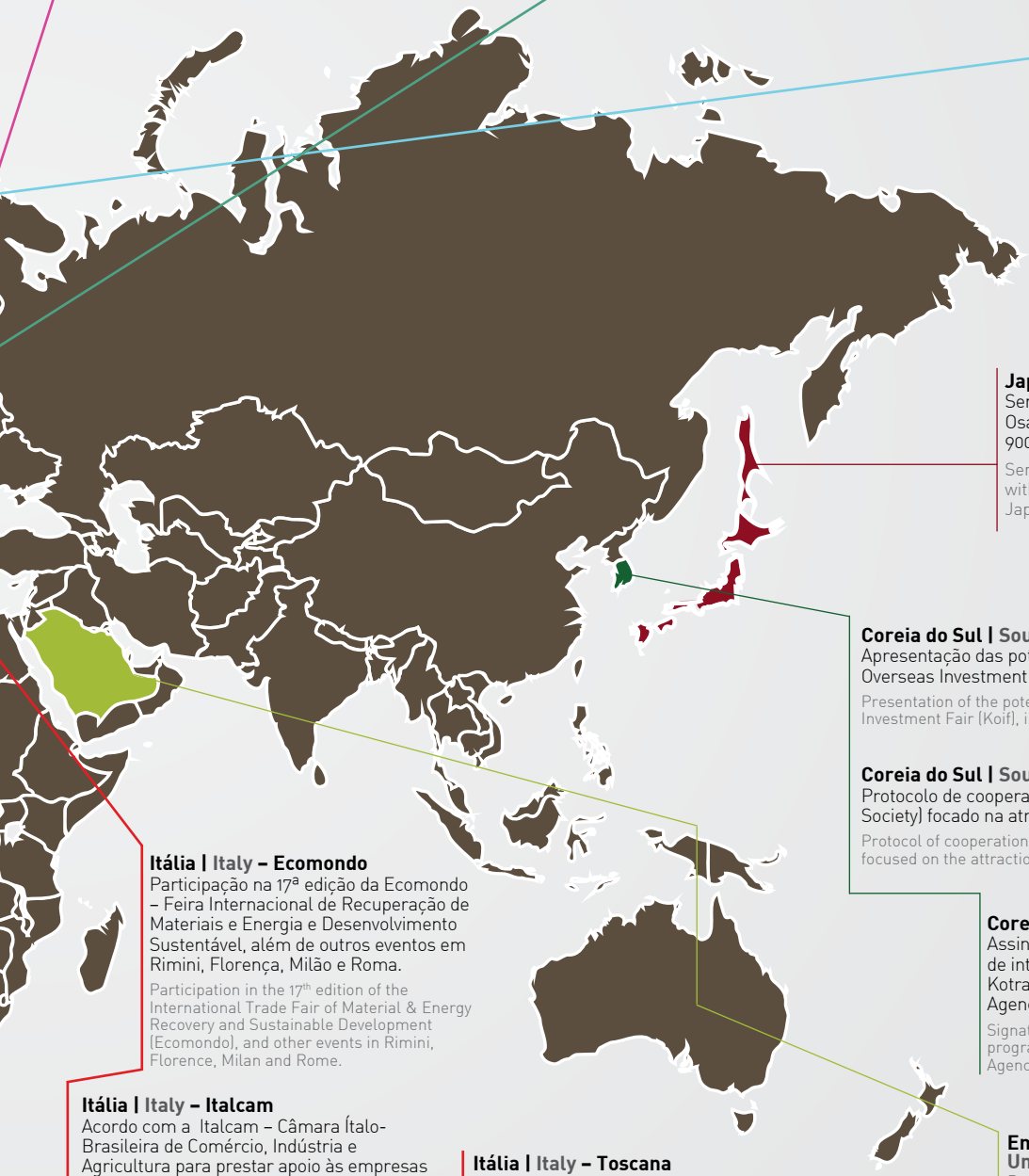
Leads generation in Hannover Fair, the world's largest industrial fair, in addition to meetings with businessmen in Berlin and Potsdam.

Noruega | Norway
Nor-Shipping
Participação na conferência internacional de Nor-Shipping, em Oslo, com os principais players da indústria marítima internacional.

Participation in the international conference of Nor-Shipping, in Oslo, with major players in the international maritime industry.

Noruega | Norway – BNCC
Memorando de entendimento com a BNCC (Brazilian-Norwegian Chamber of Commerce) para estimular o interesse de empresas da Noruega por São Paulo.

Memorandum of Understanding with Brazilian-Norwegian Chamber of Commerce, (BNCC) to stimulate the interest of companies from Norway for São Paulo.



Japão | Japan
Seminários em Tóquio, Nagoya e Osaka, com a participação de mais de 900 empresários japoneses.

Seminars in Tokyo, Nagoya and Osaka, with the participation of over 900 Japanese businessmen.

Coreia do Sul | South Korea – Koif
Apresentação das potencialidades do Estado na Koif (Korea Overseas Investment Fair), em Seul.

Presentation of the potentialities of the state at Korea Overseas Investment Fair (Koif), in Seoul.

Coreia do Sul | South Korea – Kobras
Protocolo de cooperação com a Kobras (Korea Brazil Society) focado na atração de investimentos para SP.

Protocol of cooperation with Korea Brazil Society (Kobras) focused on the attraction of investments to São Paulo.

Coreia do Sul | South Korea – Kotra
Assinatura de convênio para programa de intercâmbio de funcionários com a Kotra (Korea Trade-Investment Promotion Agency).

Signature of an agreement for staff exchange program at Korea Trade-Investment Promotion Agency (Kotra).

Itália | Italy – Ecomondo
Participação na 17ª edição da Ecomondo – Feira Internacional de Recuperação de Materiais e Energia e Desenvolvimento Sustentável, além de outros eventos em Rimini, Florença, Milão e Roma.

Participation in the 17th edition of the International Trade Fair of Material & Energy Recovery and Sustainable Development (Ecomondo), and other events in Rimini, Florence, Milan and Rome.

Itália | Italy – Italcam
Acordo com a Italcam – Câmara Ítalo-Brasileira de Comércio, Indústria e Agricultura para prestar apoio às empresas italianas que desejam conhecer o ambiente de negócios do Estado.

Agreement with the Italian-Brazilian Chamber of Commerce, Industry and Agriculture (Italcam) to provide support to Italian companies wishing to learn more about the business environment of the state.

Itália | Italy – Toscana
Acordo com a Toscana Promozione para atrair investimentos estrangeiros e estreitar relações econômicas.

Agreement with Toscana Promozione to attract foreign investments and strengthen economic relations.

Emirados Árabes Unidos
United Arab Emirates
Participação no 3º Encontro Anual sobre Investimentos, em Dubai, com o objetivo de discutir atração de investimentos em países emergentes.

Participation in the 3rd Annual Meeting on Investments, in Dubai, to discuss investment attraction in emerging countries.

Capacitação de prefeituras | *Training of municipal governments*

Parte importante das atividades de relações institucionais desenvolvidas pela Investe SP é a capacitação de representantes municipais quanto às melhores práticas para atração de investimentos. O foco dessa ação envolve prefeitos, secretários municipais, diretores e equipes responsáveis pelas atividades de atração de investimentos. Com essa iniciativa, a Investe SP busca conhecer a estrutura e os benefícios oferecidos pelos municípios a potenciais investidores, bem como a vocação municipal e regional para a atração de atividades econômicas específicas. Para estreitar essa relação, a agência promove encontros com as prefeituras, no intuito de preparar os gestores municipais para atenderem o investidor, trocarem experiências e obterem subsídios que lhes possibilitem fornecer informações ágeis e confiáveis para atender às demandas específicas dos potenciais empreendedores que procuram a agência.

Em 2013, o atendimento às prefeituras registrou um aumento de 47% em comparação com 2012, o que se justifica pela intensificação das ações institucionais com as prefeituras e pelo maior interesse dos municípios pelas atividades da Investe São Paulo.

Francisco Rosa/ISP

Secretário estadual de Desenvolvimento participa dos treinamentos
State Secretary of Development participates in trainings

Número de projetos por Região Administrativa

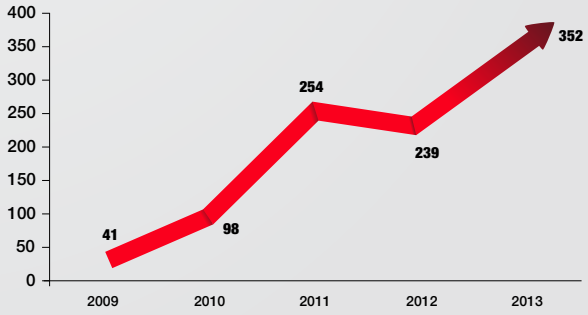
Number of projects assisted by administrative region

An important part of the institutional relations activities developed by Investe SP is the training offered to municipal representatives on the best practices for attracting investments. The focus of this action involves mayors, municipal secretaries, directors and teams responsible for investment attraction activities. With such initiative, Investe SP seeks to understand the structure and benefits offered by the municipalities to potential investors, as well as the municipal and regional vocation to the attraction of specific economic activities. To strengthen this relationship, the agency promotes meetings with municipal governments to prepare the municipal managers to assist investors, exchange experiences and get the subsidies required to be able to provide fast and reliable information to meet the specific demands of potential entrepreneurs who seek the agency's services.

In 2013, the assistance to municipalities indicated a 47% increase compared to 2012, which is justified by the intensification of institutional actions with municipal governments and the greater interest of the municipalities for Investe São Paulo activities.

Número de prefeituras capacitadas por ano

Number of municipalities trained per year



Investir no **FUTURO** de **SÃO PAULO** é o nosso presente.

A COMGÁS atende cerca de 70 municípios de São Paulo, levando os benefícios do gás natural canalizado a mais de 3 milhões de habitantes em residências, indústrias e comércios.

Comgás, patrocinadora do 2º Prêmio Investe São Paulo.

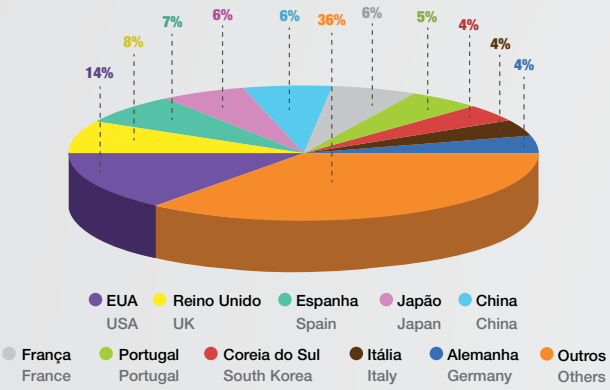
COMGÁS Natural

Natural na sua vida.

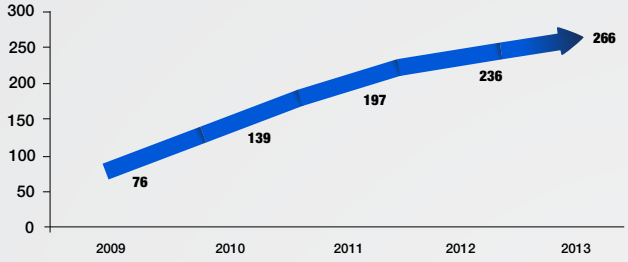
Delegações estrangeiras | *Foreign delegations*

Como reflexo do interesse despertado pelo Brasil – e pelo Estado de São Paulo, em particular – no cenário mundial, a Investe SP recebeu 266 delegações estrangeiras, integradas por representantes governamentais e empresariais, agências de promoção de investimentos, representações diplomáticas, organismos e consultorias internacionais, representando um acréscimo de 13% em comparação com o ano anterior.

Origem das delegações recebidas pela Investe SP
Distribution of delegations by country of origin



Número de delegações estrangeiras recebidas por ano
Foreign delegations and international entities received per year



As a result of the interest aroused by Brazil and in particular by the State of São Paulo in the global scenario, Investe SP received 266 foreign delegations, composed by government and business representatives, investment promotion agencies, diplomatic missions, international organizations and consultancies, representing a 13% increase compared to the previous year.

MUFG

Temos muito em comum com São Paulo:
multicultural, globalizado, tradição aliada à inovação, sólido e não paramos de crescer!

Há quase 100 anos no Brasil, o Bank of Tokyo-Mitsubishi UFJ, nº 1 em empréstimos em moeda estrangeira no País*, gera e impulsiona grandes negócios e faz parcerias de longa duração com credibilidade e transparência.

Serviços e produtos competitivos, equipe altamente qualificada e atendimento personalizado: somos o parceiro ideal quando o assunto é crescimento.

Conheça mais em www.br.bk.mufg.jp/br.

Banco de Tokyo-Mitsubishi UFJ Brasil S/A

Membro do MUFG, um grupo financeiro global

imagem: Samba Photo

©2014 Mitsubishi UFJ Financial Group

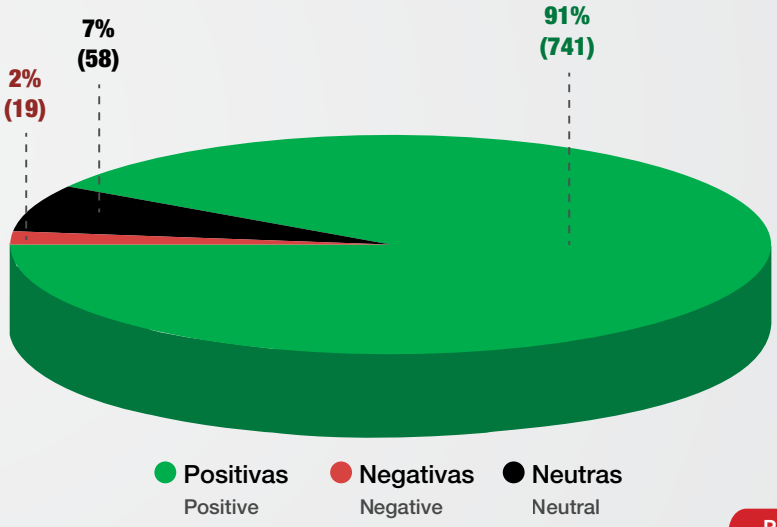
*Fonte: Ranking Valor de Captações Externas – divulgado em março de 2013, referente ao ano de 2012 com 13% do total e mais de US$ 7 bilhões em empréstimos.

Investe SP na mídia | *Investe SP in the media*

Dentro da estratégia de divulgar a marca e os serviços prestados pela agência a empresas, entidades, prefeituras, consulados, câmaras de comércio e população em geral, foi publicado em 2013 um total de 818 matérias com citações à Investe SP nos principais veículos de comunicação de alcance nacional, regional e segmentado do Brasil e do exterior. Desse montante, 91% das publicações foram positivas, 7% neutras e somente 2% negativas, o que evidencia o sucesso do trabalho da agência na captação de novos investimentos para o Estado.

Within the strategy of promoting the brand and the services provided by the agency to companies, entities, municipal governments, consulates, chambers of commerce and the general population, a total of 818 articles mentioning Investe SP were published in 2013 in major media outlets of national, regional and targeted reach in Brazil and abroad. Out of this amount, 91% of the articles were positive, 7% neutral and only 2% were negative, which demonstrates the success of the agency's work in attracting new investments to the state.

Total de matérias que citaram a Investe SP na mídia em 2013
Total articles mentioning Investe SP in the media in 2013



Entre os assuntos abordados, destaque para os anúncios de novos investimentos assessorados pela agência, os encontros para capacitação de prefeituras, a criação do Conselho Paulista de Competitividade e a segunda edição do Prêmio Investe SP.

Among subjects discussed, highlight to announcements of new investments assisted by the agency, meetings for training municipal governments, the creation of the São Paulo Competitiveness Council and the second edition of Investe SP Award.

Ranking com os 10 principais temas relacionados à Investe SP na imprensa

Ranking with the top 10 subjects related to Investe SP in the press

Posição *Ranking*	Assunto *Subject*	Citações *Mentions*
1°	Encontro com prefeituras *Meeting with municipalities*	74
2°	Conselho Paulista de Competitividade *Council on Competitiveness of São Paulo*	54
3°	Caterpillar	46
4°	Honda	46
5°	Metro-Shacman	46
6°	Prêmio | *Award*	38
7°	Castrolanda Batavo	33
8°	Lenovo	29
9°	Mercedes-Benz	23
10°	Investimentos japoneses *Japanese investment*	21

Citações por tipo de veículo *Mentions by Communication Channel*	Total	%
Internet	475	58%
Jornal *Newspaper*	256	31%
Revista *Magazine*	63	8%
Rádio	17	2%
TV	7	1%

Pessoas citadas *People mentioned*	Total	%
Presidente *President*	400	44%
Governador *Governor*	154	17%
Secretário de Desenvolvimento *Secretary of Development*	82	9%
Diretores *Directors*	53	6%
Outros funcionários *Other employees*	84	9%

RINO COM

O MELHOR DO BRASIL
FICA EM SÃO PAULO.

O Brasil é um país continental com diversas oportunidades de negócios. Cada estado tem sua própria característica, a de São Paulo é ser o Estado número 1 do país. Com uma economia diversificada, infraestrutura de nível mundial, responsável por 33% do PIB brasileiro e uma população formada por pessoas qualificadas de todas as partes do Brasil e do mundo, São Paulo tem tudo o que sua empresa precisa para trabalhar e produzir bons resultados.

Aproveite o que o Brasil tem de melhor, fique em São Paulo.

Invista em São Paulo. A Investe São Paulo mostra como: www.investe.sp.gov.br

INVESTE SÃO PAULO
Agência Paulista de Promoção de Investimentos e Competitividade

3° PRÊMIO INVESTE SÃO PAULO.
UM RECONHECIMENTO ÀS EMPRESAS QUE FAZEM DE SÃO PAULO O ESTADO NÚMERO 1 DO BRASIL.

Prêmio Investe SP

Valorizando as empresas que crescem com São Paulo.

3° PRÊMIO INVESTE SÃO PAULO

Data: 3/12/2014 **Local:** Sala São Paulo

A Agência Paulista de Promoção de Investimentos e Competitividade do Estado de São Paulo realizará a terceira edição do Prêmio Investe SP. O evento tem como principal objetivo homenagear, reconhecer e atrair empresas nacionais e internacionais que acreditam no crescimento e no potencial do Estado.
Invista em São Paulo e aproveite o que o Brasil tem de melhor.

INVESTE SÃO PAULO
Agência Paulista de Promoção de Investimentos e Competitividade